

**MEEC
TOOLS**

Item no. 008121



1,5 kW/ 4t

LOG SPLITTER

VEDKLYV

VEDKLØYVER

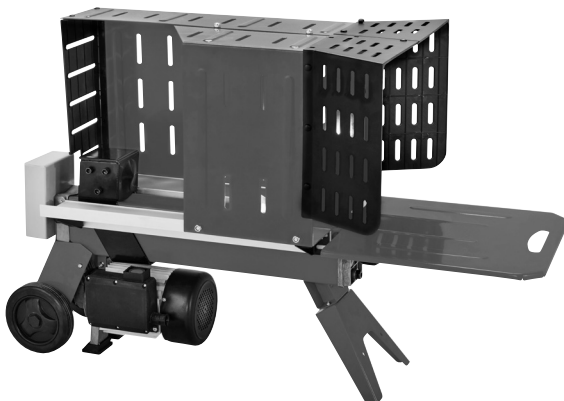
LUPARKA DO DREWNA

HOLZSPALTER

KLAPIKONE

FENDEUR DE BÛCHES

HOUTKLOOFMACHINE



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempäa käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

008121



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant./ Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

LOG SPLITTER / VEDKLYV / VEDKLØYVER / LUPARKA DO DREWNA / HOLZSPALTER / KLAPIKONE / FENDEUR DE BÜCHES /
HOUTKLOOFMACHINE

4T; 37,2CC; 1KW

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder./ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1
EMC 2014/30/EU	EN 55014:2017+A11, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-1:1997+A1+A2, EN IEC 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2014, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-11:2000
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

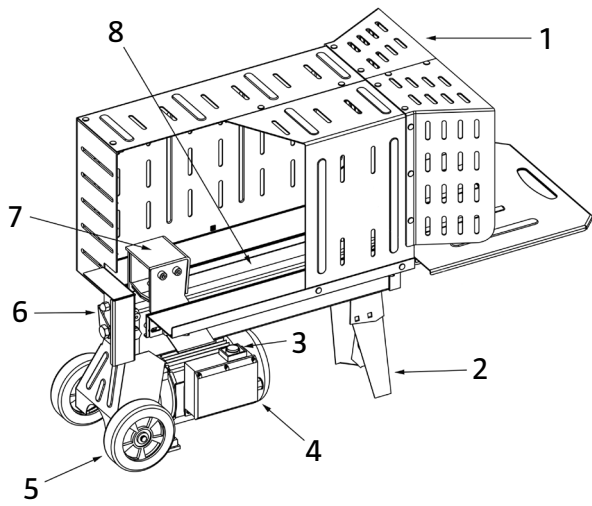
This product was CE marked in year./ Produkten CE-märktes år./ Dette produktet ble CE-merket dette året./ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku./ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr./ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna./ Ce produit a reçu le marquage CE en./ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -19

Skara 2022-03-14

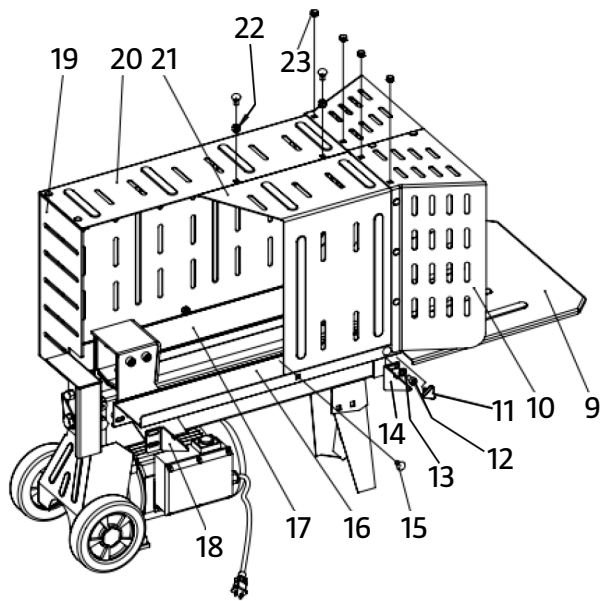
Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Underteknet for Jula samt behørigt att sammanställa den tekniska dokumentationen / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Podpisano im imier Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namer von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

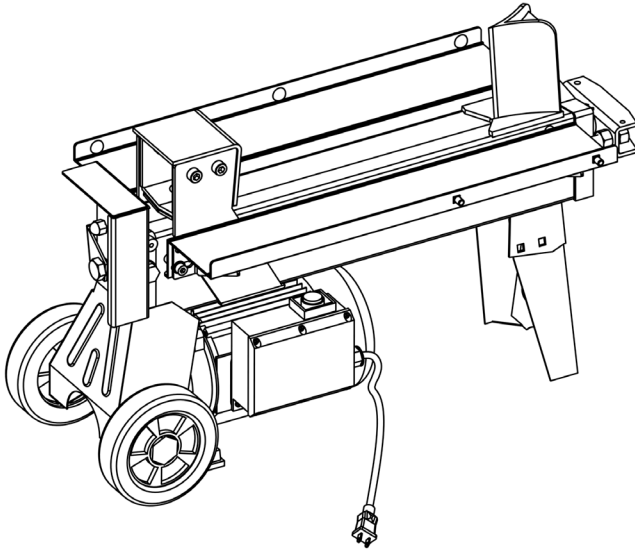
1



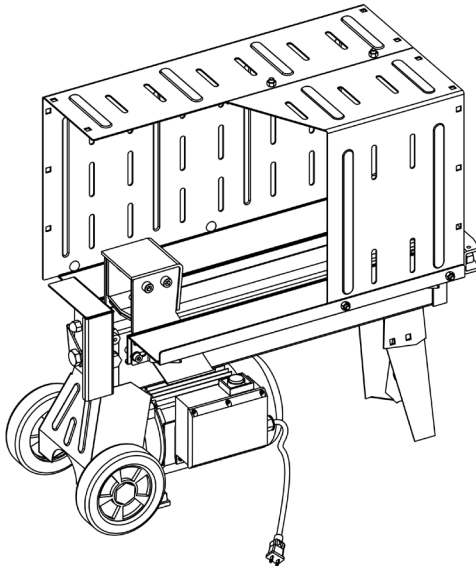
2



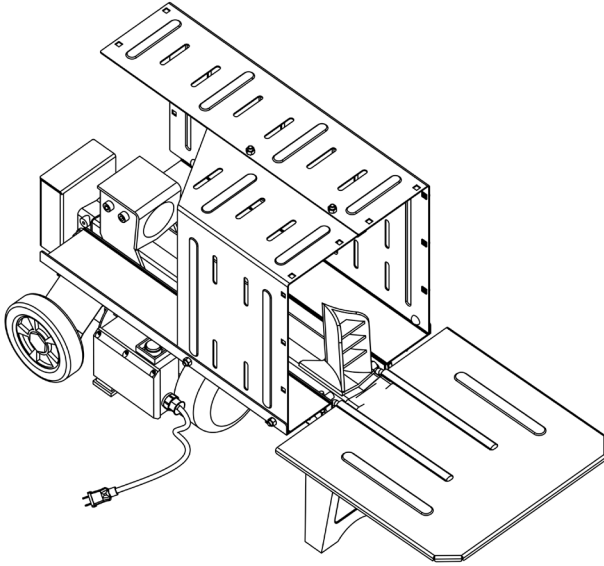
3



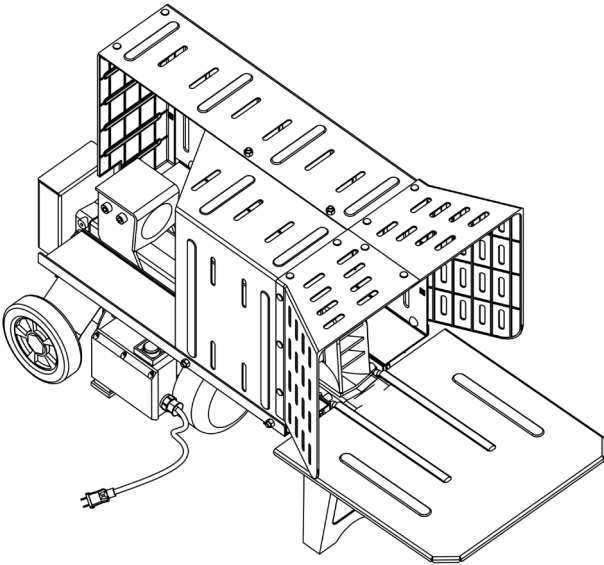
4



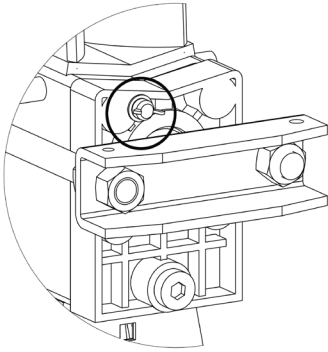
5



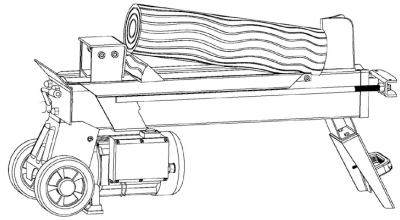
6



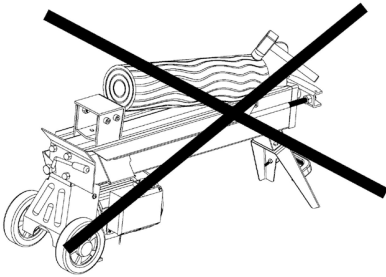
7



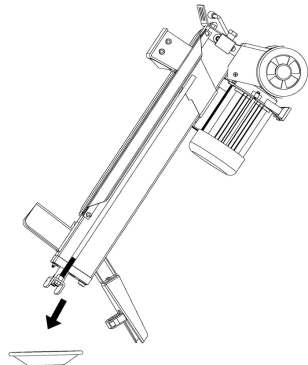
8



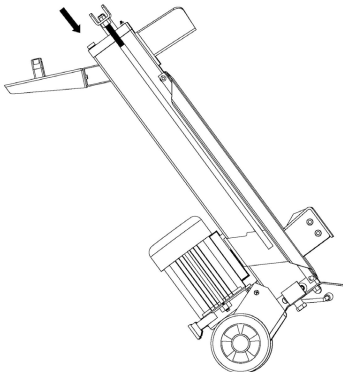
9

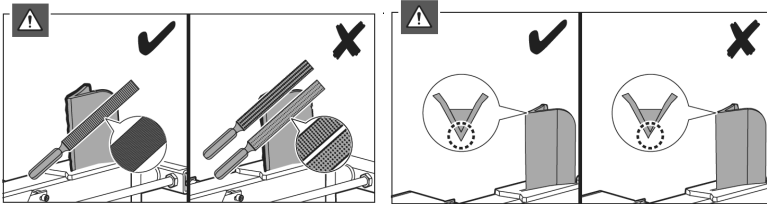
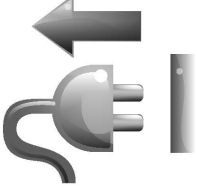
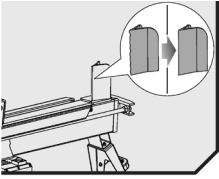


10



11





SÄKERHETSANVISNINGAR



- Läs anvisningarna och samtliga dekaler på produkten. Sätt dig in i produktens funktioner och begränsningar samt potentiella risker och faror under både användning och förvaring.
- Använd aldrig produkten vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.
- Placera produkten på en plan, stabil, horisontell och 60 till 75 cm hög bänk eller liknande, med gott om plats för användaren att hantera stockarna. Skruva fast produkten i underlaget om den glider.
- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte produkten i fuktiga eller våta utrymmen. Utsätt inte produkten för regn.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Kontrollera produkten noggrant före varje användning. Skyddsanordningar ska sitta på plats och fungera korrekt. Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från produkten innan den startas. Ersätt skadade, saknade eller trasiga delar före användning.
- Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar.
- Skyddshandskar som inte är elektriskt ledande samt halkfria skor rekommenderas. Använd hårskydd till långt hår.
- Produkten kan slunga iväg föremål som kan orsaka permanent ögonskada. Använd skyddsglasögon. Vanliga glasögon har endast stöttåliga linser. De är inte skyddsglasögon.
- Använd inte produkten placerad på golvet eller marken. Det ger en besvärlig arbetsställning där användarens ansikte kommer nära produkten – risk att träffas av flisor och liknande.
- Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall. Förlängningssladden får inte vara längre än 10 meter och dess ledartvårsnittsarea ska vara minst 2,5 mm² för att klara motorns strömförbrukning. Använd inte otillräckligt isolerade anslutningar. Anslutningar måste vara lämpliga för utomhusbruk.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att kretsen är korrekt avsäkrad. Kontrollera att sladden, stickkontakten och nätuttaget är jordade och att nättuttaget är försett med jordfelsbrytare. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
- Öppna aldrig tryckknappsboxen på motorn. Boxen får endast öppnas av behörig elektriker.
- Rör inte vid metalldelar på stickproppen när du sätter i eller drar ut den.
- Endast en person i taget får arbeta med produkten. Håll kringstående personer på säkert avstånd när produkten används. Låt aldrig någon annan hjälpa dig att lossa fastkörda stockar.
- Kontrollera att stockarna är fria från spik och andra främmande föremål. Stockarnas ändar måste vara kapade vinkelrätt. Grenar ska vara kapade intill stocken.
- Underlaget får inte vara halt.
- Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.
- Stå aldrig på produkten. Allvarlig personskada kan uppstå om produkten välter eller vid kontakt med vassa delar. Förvara ingenting ovanför eller nära produkten, där någon kan frestas att ställa sig på produkten för att nå upp.
- Var uppmärksam på produktens rörelser.
- Försök inte lägga på eller ta bort stockar förrän påskjutskolven har stannat i sitt utgångsläge.
- Håll händerna borta från rörliga delar.

- Håll händerna på säkert avstånd från sprickor som öppnar sig i träet. Sådana sprickor kan slutas plötsligt och krossa eller klippa av händerna.
- Försök inte lossa en fastkörd stock med händerna.
- Produkten fungerar bättre och säkrare med den belastning den är avsedd för. Försök inte klyva större stockar än tillåtet enligt tekniska data. Det kan medföra risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den är avsedd för.
- Lämna inte produkten förrän den har stannat helt.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används. Dra alltid ut stickproppen före justering, byte av delar, rengöring eller underhållsarbete.
- Begagnad olja ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Håll produkten ren för bättre och säkrare arbete.
- Håll utrymmet där produkten förvaras låst. Stäng av huvudströmbrytare. Förvara produkten oåtkomligt för barn och obehöriga.
- Produkten ska anslutas till 230 V +10 %, 50 Hz +1 Hz med under- och överspänningsskydd, överströmsskydd och jordfelsbrytare med utlösingsström 0,03 A.

SYMBOLER

	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Läs bruksanvisningen innan användning.

	Använd skyddsutrustning såsom skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddsskor.
	FARA! Risk för elektrisk stöt.
	Koppla bort produkten från nätspänning före justering, byte av delar, rengöring eller underhållsarbete
	lakttta säkerhetsavstånd.
	VARNING! Rörliga delar.
	Håll händerna på säkert avstånd från sprickor som öppnar sig i träet.
	VARNING! Rörliga delar. Placera aldrig kroppsdelar mellan ved och kolv när kolven rör sig.
	Lämna alltid använd olja till återvinning. Olja får inte hällas i avlopp, mark eller vatten.

	Se till att nödvändig service genomförs innan produkten används.
	Kontrollera produkten visuellt innan användning.
	Uttänt produkt ska kasseras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1500 W
Kapslingsklass	IP54
Klyvkraft	39 kN
Hydraultryck	16 MPa
Hydrauloljeyolym	2,4 l
Stockstorlek	Längd max. 37 cm Diameter* 5–25 cm
Klyvlängd	Min./max. 20/370mm
Klyvdiameter	Min./max. 50/250mm
Mått	110 x 48 x 70,5 cm
Vikt	54 kg

* Angiven diameter är endast vägledande. En klenare stock kan vara svårare att klyva, om den har kvistar eller särskilt sega fibrer. Å andra sidan kan stockar med större diameter vara lättare att klyva om de har jämna fibrer.

BESKRIVNING

1. *Kåpa*
2. *Stödben*
3. *Strömbrytare*
4. *Motor*
5. *Hjul*
6. *Manöverspak*
7. *Kolv*

8. Arbetsbord

BILD 1

9. *Utmatningsbord*
10. *Främre kåpa*
11. *Skruv M6 med fingergrepp 1 st.*
12. *Vagnsskruv M8 x 16 5 st.*
13. *Planbricka Ø 8 mm 5 st.*
14. *Vänster förstärkningsås*
15. *Vagnsskruv M8 7 st.*
16. *Vänster stockstöd*
17. *Höger stockstöd*
18. *Höger förstärkningsås*
19. *Bakre kåpa*
20. *Höger kåpa*
21. *Vänster kåpa*
22. *Låsmutter M8 7 st.*
23. *Fästpluggar, nylon 17 st.*

BILD 2

MONTERING

1. Skruva fast vedklyvens stödben.

BILD 3

2. Lyft vedklyven i dess båda handtag och placera den på en stabil, plan och horisontell arbetsyta belägen på 60 till 75 cm höjd.
3. Montera vänster förstärkningsås (15) i vänster stockstöd (17) med 1 st. vagnsskruv M8 x 16 (13) och planbricka (14) och dra fast med hyls- eller ringnyckel. Montera höger förstärkningsås (19) i höger stockstöd (6) med 1 st. vagnsskruv M8 x 16 (11) och planbricka (12) och dra fast med hyls- eller ringnyckel.
4. Montera vänster kåpa (22) på vänster stockstöd (17) med 2 st. vagnsskruv M8 och låsmutter och dra fast med hyls- eller ringnyckel.

- Montera höger kåpa (21) på höger stockstöd (18) med 3 st. vagnsskruv M8 och låsmutter och dra fast med hyls- eller ringnyckel.
- Sätt ihop vänster kåpa (22) och höger kåpa (21) med 2 st. vagnsskruv M8 och låsmutter och dra fast med hyls- eller ringnyckel.

BILD 4

- Passa in kroken i utmatningsbordets framkant i arbetsbordets cylindriska upphöjning och passa in den andra kanten i cylinderhuvudet.

BILD 5

- Skruva in de båda M6-skruvorna med fingregrepp i motsvarande hål i vänster och höger stockstöd (de båda M6-skruvorna måste lossas när utmatningsbordet ska demonteras).
- Knacka de 17 fästpluggarna av nylon (24) på plats i den främre kåpans (11) och den bakre kåpans (20) fästhål med träklubba. Knacka sedan försiktigt fästpluggarna på plats i monteringshålen i vänster kåpa (22) och höger kåpa (21).

BILD 6

- Om vedklyven är utan extra ben eller ställ, placera den på en stabil arbetsbänk med höjd 850 mm.

HANDHAVANDE

AVSEDD ANVÄNDNING

Vedklyven är endast avsedd för hemmabruk. Den är avsedd att användas i omgivande temperaturer mellan 5 – 40 °C och på upp till 1000 m över havsytans medelnivå. Luftfuktigheten ska vara lägre än 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras och transporteras vid omgivningstemperaturer mellan –25 och 55 °C.

AVLUFTNING

- Före start av vedklyven, lossa avluftningsskruven (inringad) några varv, så att luft kan slippa in och ut ur oljetanken.

BILD 7

- Luftflödet genom avluftningshålet ska vara märkbart när vedklyven används.
- Före förflyttning av vedklyven, kontrollera att avluftningsskruven är ordentligt åtdragen, för att undvika oljeläckage.

OBS!

Om inte avluftningsskruven lossas blir komprimerad luft kvar i hydraulsystemet. Detta förstör packningarna och skadar vedklyven permanent.

WARNING!

Justera INTE inställningsskruven för maximitryck. Tillåtet maximitryck är inställt från fabrik och inställningsskruven är förseglad för att säkerställa att vedklyvens klyvkraft aldrig överskrider 49 kN (5000 kgf). Om inställningen ändras finns risk för allvarig personskada och/eller egendomsskada, eller för att hydraulpumpen inte ger tillräckligt tryck.

ANVÄNDNING

Av säkerhetsskäl kräver vedklyvens manöversystem att båda händerna används samtidigt – den ena handen på hydraulmanöverspaken och den andra handen på strömbrytaren. Om spaken eller strömbrytaren släpps, upphör kolven att röra sig. Först när både spaken och strömbrytaren släppts börjar kolven röra sig tillbaka till utgångsläget. Hydraulmanöverspaken har dessutom ett avtryckarlås, som hindrar att den trycks ner av misstag. Dra avtryckarlåset bakåt med pekfingeret innan hydraulmanöverspaken trycks framåt.

OBS!

Håll aldrig spaken nedtryckt längre än 5 sekunder för att försöka klyva hårda stockar. Om spaken hålls nedtryckt längre kan hydrauloljan överhettas och vedklyven skadas. Om det inte går att klyva stocken, vrid den 90° och försök igen. Om det ändå inte går att klyva stocken, ska den förkastas.

Stockar ska klyvas längs fiberriktningen. Försök aldrig klyva en stock tvärs fiberriktningen med produkten, det medför risk för personskada och/eller allvarlig egendomsskada. Försök aldrig klyva två eller flera stockar samtidigt. En av dem kan slungas ut och orsaka personskada och/eller egendomsskada.

OBS!

Placera alltid stockar stadigt på arbetsbordet med stockstöd. Placera stocken så att den inte kan vridas, vicka eller glida under klyvning. Placera inte stocken på klyvknivens övre del. Det kan skada klyvkniven och/eller vedklyven.

LOSSA STOCK SOM FASTNAT

1. Släpp båda reglagen.
2. När kolven har gått tillbaka och stannat vid utgångsläget, placera en träkil under den fastsittande stocken.

BILD 8

3. Kör kolven så att träkilen pressas in under den fastsittande stocken.
4. Upprepa med tjockare kilar tills stocken lossnar.

OBS!

Försök aldrig slå eller knacka loss en fastkörd stock. Det kan skada vedklyven eller göra att stocken plötsligt lossnar och orsakar personskada.

BILD 9**UNDERHÅLL****BYTA HYDRAULOLJA**

Hydrauloljan i vedklyven ska bytas med 150 drifttimmars intervall. Följ anvisningarna nedan:

1. Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
2. Skruva ut och avlägsna oljeavtappningspluggen med mätsticka.
3. Tippa upp vedklyven på stödbenen och låt oljan rinna ut i ett uppsamlingskärl som rymmer minst 4 liter.

BILD 10

4. Tippa upp vedklyven på stödhjulen.
5. Fyll på ny hydraulolja. Rätt volym anges under Tekniska data.

BILD 11

6. Placera vedklyven vertikalt. Rengör mätstickan och pluggen och sätt tillbaka dem i oljetanken.
7. Ta ut mätstickan och kontrollera att oljenivån är mellan markeringarna på mätstickan.
8. Kontrollera att ingen olja läcker ut när vedklyven står horisontellt.

VIKTIGT!

Kontrollera regelbundet att oljenivån är mellan markeringarna på mätstickan. Fyll på hydraulolja om nivån är för låg.

FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte.	Överlastskyddet har löst ut.	Låt kvalificerad personal öppna kopplingsboxen och återställa överlastskyddet.
Det går inte att klyva.	Stocken är felplacerad.	Placera stocken enligt dessa anvisningar.
	Stocken är för stor eller för hård för att kunna klyvas.	Överskrid inte angivna mått och försök inte klyva mycket hårt eller fibrigt trä.
	Klyvkilens egg är slö.	Skärp klyvkilen enligt dessa anvisningar. BILD 12
	Oljeläckage.	Lokalisera läckaget och kontakta auktoriserad serviceverkstad.
	Obehörig ändring av inställt maximitryck (förseglad inställningsskruv). Lägre maximitryck har ställts in.	Kontakta auktoriserad serviceverkstad.
Kolven rör sig ryckigt, vedklyven bullrar eller vibrerar.	För lite hydraulolja och för mycket luft i hydraulsystemet.	Kontrollera oljenivån och fyll om så behövs på olja.
Oljeläckage runt kolven eller på andra ställen.	Luft i hydraulsystemet under användning.	Lossa avluftningsskruven några varv före användning.
	Avluftningsskruven inte åtdragen när vedklyven flyttas.	Dra åt avluftningsskruven innan vedklyven flyttas.
	Avtappningspluggen med mätsticka inte åtdragen.	Dra åt avtappningspluggen med mätsticka.
	Slitna tätningar/ventiler.	Kontakta auktoriserad serviceverkstad.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les anvisningene og alle merker på produktet. Sett deg inn i produktets funksjoner og begrensninger samt potensielle risikoer og fare under både bruk og oppbevaring.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Plasser produktet på en jevn, stabil og horisontal benk eller lignende, som er 60–75 cm høy og har rikelig plass for brukeren til å håndtere kubbene. Skru produktet fast i underlaget hvis det skli.
- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Rotete arbeidsområder øker faren for skader.
- Ikke bruk produktet på fuktige eller våte steder. Ikke utsett produktet for regn.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Kontroller produktet nøye før hver gangs bruk. Beskyttelsesanordningene må være på plass og fungere tilfredsstillende. Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra produktet før det startes. Bytt skadde, manglende eller slitte deler før bruk.
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokker eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Sklisikre sko og vernehansker som ikke leder elektrisitet anbefales under arbeidet. Bruk hårbeskyttelse til langt hår.
- Produktet kan slynge ut gjenstander som kan forårsake permanent øyeskade. Bruk vernebriller. Vanlige briller har kun støtsikre linser. De erstatter ikke vernebriller.
- Ikke la produktet stå på gulvet eller bakken når du bruker det. Det gir en ukomfortabel arbeidsstilling der ansiktet kommer nær produktet – du risikerer å bli truffet av fliser og lignende.
- Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker. Skjøteledningen skal ikke være lengre enn 10 meter, og ledertverrsnittet skal være minst 2,5 mm² for å tåle motorens strømforgbruk. Ikke bruk mangelfullt isolerte tilkoblinger. Tilkoblingene må være tilpasset utendørs bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet, og at kretsen er korrekt sikret. Kontroller at ledningen, stikkkontakten og strømuttaket er jordat og at strømuttaket er utstyrt med en jordfeilbryter. Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Ikke åpne knappboksen på motoren. Boksen skal kun åpnes av autorisert elektriker.
- Ikke rør metalldele på støpselet når du setter det i eller trekker det ut.
- Bare én person kan arbeide med produktet om gangen. Hold andre personer i området på trygg avstand når produktet er i bruk. Ikke la andre hjelpe deg med å løsne kubber som har satt seg fast.
- Kontroller at stokkene er frie for spiker og andre fremmedlegemer. Endene på kubbene må være kappet vinkelrett. Greiner skal være kappet inntil kubben.
- Underlaget må ikke være glatt.
- Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid.
- Ikke stå på produktet. Alvorlig personskaade kan oppstå om produktet velter eller ved kontakt med skarpe deler. Oppbevar aldri gjenstander over eller i nærheten av produktet, i tilfelle noen blir fristet til å stå på produktet for å nå opp.
- Vær oppmerksom på produktets bevegelser.
- Ikke forsøk å legge på eller fjerne kubber før skyvestempelet har stanset i utgangsposisjon.
- Hold hendene unna bevegelige deler.
- Hold hendene på trygg avstand fra sprekker som åpner seg i veden. Slike sprekker kan plutselig lukke seg og knuse eller kutte av hendene.
- Ikke forsøk å løsne en fastklemt kubbe med hendene.

- Det fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for. Ikke forsøk å klyppe større kubber enn tillatt i henhold til tekniske data. Det kan medføre risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet til.
- Ikke forlat produktet før det har stanset helt.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk. Dra alltid ut støpselet før justering, utskifting av deler, rengjøring eller vedlikehold.
- Brukt olje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Hold produktet rent for et sikrere og bedre arbeid.
- Oppbevar produktet på et sted som er låst. Slå av hovedstrømbryteren. Produktet skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.
- Produktet skal kobles til 230 V +10 %, 50 Hz +1 Hz med under- og overspenningsvern, overstrømsvern og jordfeilbryter med utløpsstrøm 0,03 A.

SYMBOLER

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/ forskrifter.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Bruk verneutstyr såsom vernebriller, hørselvern og beskyttelseshjelm.
	Bruk vernehansker.

	Bruk vernesko.
	FARE! Fare for elektrisk støt.
	Koble alltid produktet fra nettspenning før justering, utskifting av deler, rengjøring eller vedlikehold
	Hold sikker avstand.
	ADVARSEL! Bevegelige deler.
	Hold hendene på trygg avstand fra sprekker som åpner seg i veden.
	ADVARSEL! Bevegelige deler. Plasser aldri kroppsdelene mellom ved og stempel når stempelen er i bevegelse.
	Brukt olje skal alltid leveres til gjenvinning. Olje skal ikke helles i avløp, på bakken eller i vann.
	Sørg for at nødvendig service gjennomføres før produktet tas i bruk.
	Kontroller produktet visuelt før bruk.



Uttjent produkt skal kasseres etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1500 W
Kapslingsklasse	IP54
Kløyvekraft	39 kN
Hydraulisk trykk	16 MPa
Hydraulikkoljevolum	2,4 l
Stokkstørrelse	Lengde maks. 37 cm Diameter* 5–25 cm
Kløyvelengde	Min./max. 20/370mm
Kløvediameter	Min./max. 50/250mm
Mål	110 x 48 x 70,5 cm
Vekt	54 kg

* Angitt diameter er kun veiledende. En tynnere kubbe kan være vanskeligere å kløye hvis den har kvister eller seige fibrer. Kubber med større diameter kan på sin side være enklere å kløye hvis de har jevne fibrer.

BESKRIVELSE

1. Deksel
2. Støttebein
3. Strømbryter
4. Motor
5. Hjul
6. Styrespak
7. Stempel
8. Arbeidsbord

BILDE 1

9. Utmatingsbord
10. Fremre deksel
11. Skrue M6 med fingergrep 1 stk.

12. Vognbolt M8 x 16 5 stk.
13. Underlagsskive Ø 8 mm 5 stk.
14. Venstre forsterkningslås
15. Vognbolt M8 7 stk.
16. Venstre kubbestøtte
17. Høyre kubbestøtte
18. Høyre forsterkningslås
19. Bakre deksel
20. Høyre deksel
21. Venstre deksel
22. Låsemutter M8 7 stk.
23. Festeplugg, nylon 17 stk.

BILDE 2

MONTERING

1. Skru fast vedkløyverens støtteenen.

BILDE 3

2. Løft vedkløyveren etter begge håndtakene og sett den på en stabil, jevn og horisontal arbeidsflate som er 60–75 cm høy.
3. Monter venstre forsterkningslås (15) i venstre kubbestøtte (17) med 1 stk. vognbolt M8 x 16 (13) og underlagsskive (14), og stram med pipe- eller ringnøkkel. Monter høyre forsterkningslås (19) i høyre kubbestøtte (6) med 1 stk. vognbolt M8 x 16 (11) og underlagsskive (12), og stram med pipe- eller ringnøkkel.
4. Monter venstre deksel (22) på venstre kubbestøtte (17) med 2 stk. vognbolt M8 og låsemutter, og stram med pipe- eller ringnøkkel.
5. Monter høyre deksel (21) på høyre kubbestøtte (18) med 3 stk. vognbolt M8 og låsemutter, og stram med pipe- eller ringnøkkel.
6. Sett sammen venstre deksel (22) og høyre deksel (21) med 2 stk. vognbolt M8 og

låsemutter, og stram med pipe- eller ringnøkkel.

BILDE 4

- Innrett kroken i utmatingsbordets fremre kant i arbeidsbordets sylindriske opphøyning og innrett den andre kanten i sylinderhodet.

BILDE 5

- Skru inn begge M6-skruene med fingergrep i tilsvarende hull og høyre kubbestøtte (begge M6-skruene må løsnes når utmatingsbordet skal demonteres).
- Bank de 17 nylonfesteploggene (24) på plass i det fremre dekselets (11) og det bakre dekselets (20) festehull med trekubbe. Bank deretter festeploggene forsiktig på plass i monteringshullene i venstre deksel (22) og høyre deksel (21).

BILDE 6

- Hvis vedkløyveren ikke har ben eller stativ, setter du den på en stabil arbeidsbenk med høyde 850 mm.

BRUK

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Vedkløyveren er kun beregnet på privat bruk. Den er beregnet for bruk i omgivelsestemperaturer mellom 5 og 40 °C og i opptil 1000 m over havets middelnivå. Luftfuktigheten skal være lavere enn 50 % ved 40 °C. Vedkløyveren kan oppbevares og transporteres ved omgivelsestemperaturer mellom -25 og +55 °C.

LUFTING

- Før du starter vedkløyveren løsner du lufteskruen (innringet) noen omganger, slik at luft kan slippe inn og ut av oljetanken.

BILDE 7

- Luftstrømmen gjennom luftehullet skal være merkbar når vedkløyveren er i bruk.
- Før du flytter vedkløyveren kontrollerer du at lufteskruen er strammet godt til for å unngå oljelekkasje.

MERK!

Hvis lufteskruen ikke løsnes, blir komprimert luft værende i hydraulikksystemet.

Det ødelegger pakningene og påfører vedkløyveren varig skade.

ADVARSEL!

Innstillingsskruen for maksimumstrykk skal IKKE justeres. Tillatt maksimumstrykk er innstilt fra fabrikken, og innstillingsskruen er forseglet for å sikre at vedkløyverens kløyvekraft ikke overstiger 49 kN (5000 kgf). Dersom innstillingen endres, kan det føre til alvorlige personskader og/eller materielle skader, eller til at hydraulikkpumpen ikke skaper tilstrekkelig trykk.

BRUK

Av sikkerhetsmessige årsaker krever vedkløyverens manøvreringssystem at begge hendene brukes samtidig – den ene hånden på hydraulikkstyrespaken og den andre hånden på strømbryteren. Hvis spaken eller strømbryteren slippes, stopper stempelet å bevege seg. Først når både spaken og strømbryteren slippes, begynner stempelet å bevege seg tilbake til utgangspunktet. Hydraulikkstyrespaken har dessuten en avtrekkerlås som forhindrer at den trykkes ned utilsiktet. Dra avtrekkerlåsen bak med pekefingeren før hydraulikkstyrespaken trykkes fremover.

MERK!

Hold aldri spaken nedtrykt i mer enn 5 sekunder for å forsøke å kløyve harde kubber. Holder du spakene nedtrykt lenger, kan hydraulikkoljen overopphetes og forårsake skade på vedkløyveren. Hvis du ikke klarer å kløyve kubben, vrir du den 90° og prøver

igjen. Hvis kubben fortsatt ikke lar seg kløyve, må den kastes.

Kubber skal kløyves langs fiberretningen. Forsøk aldri å kløyve en kubbe på tvers av fiberretningen med produktet, det kan føre til personskaade og/eller alvorlige materielle skader. Forsøk aldri å kløyve to eller flere kubber samtidig. En av dem kan slynges ut og forårsake personskaade og/eller materielle skader.

MERK!

Sett alltid kubber stabilt på arbeidsbordet med kubbestøtte. Plasser kubben slik at den ikke kan vri på seg eller skli under kløyving. Ikke legg kubben på øvre del av kløyvekniven. Det kan skade kløyvekniven og/eller vedkløyveren.

LØSNE FASTKJØRT STOKK

1. Slipp begge styrespakene.
2. Når stempelet har gått tilbake og stanset ved utgangsposisjonen, plasserer du en trekile under den fastklemte kubben.

BILDE 8

3. Kjør stempelet slik at trekilen presses inn under den fastklemte kubben.
4. Gjenta med tykkere kiler til kubben løsner.

MERK!

Forsøk aldri å slå eller banke løs en fastklemt kubbe. Det kan skade vedkløyveren eller føre til at kubben plutselig løsner og forårsaker personskaade.

BILDE 9

VEDLIKEHOLD

SKIFTE HYDRAULIKKOLJE

Hydraulikkoljen i vedkløyveren skal skiftes med et intervall på 150 driftstimer. Følg anvisningene nedenfor:

1. Slå av motoren og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.
2. Skru løs og fjern oljetappepluggen med peilepinne.
3. Tipp vedkløyveren opp på støttebena og la oljen renne ut i et oppsamlingskar som rommer minst 4 liter.

BILDE 10

4. Tipp vedkløyveren opp på støttehjulene.
5. Fyll på ny hydraulikkolje. Riktig volum står oppført under Tekniske data.

BILDE 11

6. Plasser vedkløyveren vertikalt. Rengjør peilepinnen og pluggen og sett dem tilbake i oljetanken.
7. Ta ut peilepinnen og kontroller at oljenivået er mellom markeringene på peilepinnen.
8. Kontroller at det ikke lekker ut olje når vedkløyveren står horisontalt.

VIKTIG!

Kontroller regelmessig at oljenivået er mellom markeringene på peilepinnen. Fyll på hydraulikkolje hvis nivået er for lavt.

FEILSØKING



PROBLEM	MULIG ÅRSAK	TILTAK
Motoren starter ikke.	Overbelastningsvernet er utløst.	La kvalifisert personale åpne koblingsboksen og tilbake stille overbelastningsvernet.
Kan ikke kløyve.	Kubben er plassert feil.	Plasser kubben i henhold til disse anvisningene.
	Kubben er for stor eller for hard til å kunne kløyves.	Ikke overskrid de angitte målene eller forsøk å kløyve veldig hard eller fibrøs ved.
	Eggen på kløyvekilen er sløv.	Slip kløyvekilen i henhold til disse anvisningene. BILDE 12
	Oljelekkasje.	Lokaliser lekkasjen og kontakt autorisert serviceverksted.
	Ukvalifisert endring av innstilt maksimumstrykk (forseglet innstillingsskrue). Lavere maksimumstrykk er stilt inn.	Kontakt et autorisert serviceverksted.
Stempelet beveger seg rykkvis, vedkløyveren støyer eller vibrerer.	For lite hydraulikkolje og for mye luft i hydraulikksystemet.	Kontroller oljenivået og etterfyll olje ved behov.
Oljelekkasje rundt stempelet eller på andre steder.	Luft i hydraulikksystemet under bruk.	Løsne lufteskruen noen omganger før bruk.
	Lufteskruen er ikke strammet til når vedkløyveren flyttes.	Stram lufteskruen før vedkløyveren flyttes.
	Tappepluggen med peilepinne ikke strammet.	Stram tappepluggen med peilepinne.
	Slitte tetninger/ventiler.	Kontakt et autorisert serviceverksted.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



- Przeczytaj instrukcję obsługi i wszystkie naklejki na produkcie. Zapoznaj się z funkcjami produktu, jego ograniczeniami, jak również potencjalnymi zagrożeniami podczas użytkowania i przechowywania.
- Nigdy nie używaj produktu w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Umieść produkt na płaskim, stabilnym, poziomym stole (lub podobnej powierzchni) o wysokości od 60 do 75 cm, który zapewni wystarczająco dużo miejsca na obróbkę kłód. Jeżeli produkt ześlizguje się, przykręć go.
- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przetadowane pomieszczenia zwiększają ryzyko wypadków.
- Nie używaj produktu w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach. Nie narażaj produktu na działanie deszczu.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Sprawdź produkt dokładnie przed każdym użyciem. Osłony powinny być zamontowane i działać poprawnie. Przed włączeniem produktu zawsze sprawdzaj, czy usunięto z niego klucze nastawne i podobne elementy. Przed rozpoczęciem pracy wymień uszkodzone lub zepsute części i dodaj brakujące.
- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Podczas pracy zalecane jest stosowanie rękawic ochronnych nieprzewodzących prądu oraz obuwia antypoślizgowego. Długie włosy schowaj pod siatką ochronną.
- Produkt może wrzucić w ruch przedmioty, które mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku. Używaj okularów ochronnych. Zwykle okulary są wyposażone w soczewki odporne tylko na wstrząsy. Nie są one okularami ochronnymi.
- Nie używaj produktu ustawionego na podłodze lub ziemi. Wymaga to niekomfortowej pozycji roboczej, w której twarz zbliża się do produktu, co stwarza ryzyko kontaktu z drzazgami itp.
- Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem. Przedłużacz nie może być dłuższy niż 10 metrów, a jego powierzchnia przekroju powinna wynosić co najmniej 2,5 mm², aby wytrzymać pobór prądu silnika. Nie używaj źle izolowanych przewodów. Przewody powinny nadawać się do użytku zewnętrznego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej oraz czy obwód jest właściwie zabezpieczony. Sprawdź, czy przewód, wtyk i gniazdo są uziemione oraz czy gniazdo jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy. Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.
- Nigdy nie otwieraj puszek przetwornika na silniku. Puskę może otwierać wyłącznie uprawniony elektryk.
- Nie dotykaj metalowych elementów wtyku, jeśli wkładasz go do gniazda lub z niego wyciągasz.
- Przy produkcie może pracować wyłącznie jedna osoba. Osoby przyglądające się pracy produktu powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Zakleszczone kłody należy odblokowywać samodzielnie.
- Sprawdź, czy kłody są pozbawione gwoździ i innych elementów obcych. Końcówki kłód należy ścinać pod kątem prostym. Gałęzie należy ścinać przy samej kłodzie.
- Podłoże nie może być śliskie.
- Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.
- Nigdy nie stawaj na produkcie. W przypadku przewrócenia produktu lub zetknięcia się z ostrym elementem może dojść do poważnych obrażeń. Nie przechowuj żadnych przedmiotów na produkcie ani w jego pobliżu, jeśli istnieje ryzyko, że trzeba będzie na niego wejść, aby ich osiągnąć.
- Zwracaj uwagę na ruchy produktu.

- Nie próbuj dokładać ani zdejmować kłód, jeżeli tłok nie zatrzymał się w położeniu wyjściowym.
- Trzymaj ręce z dala od części ruchomych.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od pęknięć w drewnie. Włożenie w nie ręki może doprowadzić do jej zmiążdżenia/zranienia.
- Nie próbuj uwalniać zablokowanej kłody.
- Kozioł działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane. Nie próbuj rozłupywać większych kłód niż w wymiarach podanych w danych technicznych. Stwarza to ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie używaj produktu do celów innych niż przewidziane.
- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, dopóki całkowicie się nie zatrzyma.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany części, czyszczenia i konserwacji wyciągnij wtyk z gniazda.
- Zużyty olej przekaz do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Utrzymuj produkt w czystości, aby zapewnić wysoką jakość i bezpieczeństwo pracy.
- Przechowuj produkt w miejscu zamkniętym na klucz. Wyłącz przełącznik główny. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.
- Produkt należy podłączyć do zasilania 230 V + 10%, 50 Hz + 1 Hz z zabezpieczeniem podnapięciowym i nadnapięciowym, zabezpieczeniem przetężeniowym i wyłącznikiem różnicowoprądowym o czułości 0,03 A.

SYMBOLE

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

	Korzystaj z wyposażenia ochronnego, takiego jak okulary ochronne, środki ochrony słuchu i kask ochronny.
	Używaj rękawic ochronnych.
	Używaj obuwia ochronnego.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem.
	Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany części, czyszczenia i konserwacji odłącz produkt od zasilania.
	Zachowaj bezpieczną odległość.
	OSTRZEŻENIE! Części ruchome.
	Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od pęknięć w drewnie.
	OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy drewno a tłok, jeżeli jest on w ruchu.
	Zużyty olej oddawaj do utylizacji. Oleju nie wolno odprowadzać do kanalizacji, gruntu ani wód.
	Przed użyciem upewnij się, że produkt został poddany koniecznym przeglądom.

	Przed użyciem przeprowadź wzrokową kontrolę produktu.
	Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	1500 W
Stopień ochrony obudowy	IP54
Siła rozłupywania	39 kN
Nacisk hydrauliczny	16 MPa
Pojemność oleju hydraulicznego	2,4 l
Rozmiar kłód długość	Maks. 37 cm
	Średnica* 5–25 cm
Długość drewna	Min./max. 20/370mm
Średnica drewna	Min./max. 50/250mm
Wymiary	110 x 48 x 70,5 cm
Masa	54 kg

* Podana średnica stanowi informację orientacyjną. Cieńsza kłoda może być trudniejsza do obróbki, jeżeli ma gałązki lub szczególnie odporne włókna. Z drugiej strony kłody o większej średnicy są lepsze do rozłupania, o ile mają równomierne włókna.

OPIS

1. Obudowa
2. Podpory
3. Przełącznik
4. Silnik
5. Koła
6. Dźwignia sterowania
7. Tłok
8. Stół roboczy

RYS. 1

9. Stolik odprowadzający
10. Przednia pokrywa

11. Śruba M6 z uchwytem 1 szt.
12. Śruba zamkowa M8 x 16 5 szt.
13. Podkładka płaska $\varnothing 8$ mm 5 szt.
14. Lewy element wzmacniający
15. Śruba zamkowa M8 7 szt.
16. Lewe podparcie kłody
17. Prawe podparcie kłody
18. Prawy element wzmacniający
19. Tylna obudowa
20. Prawa obudowa
21. Lewa obudowa
22. Nakrętka blokująca M8 7 szt.
23. Kołki mocujące, nylon 17 szt.

RYS. 2

MONTAŻ

1. Przykręć podpory łuparki.

RYS. 3

2. Unieś łuparkę za obydwa uchwyty i umieść ją na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni roboczej położonej na wysokości od 60 do 75 cm.
3. Zamontuj lewy element wzmacniający (15) na lewym podparciu kłody (17) za pomocą 1 śruby zamkowej M8 x 16 (13) i podkładki płaskiej (14). Dokręć kluczem nasadowym lub oczkowym. Zamontuj prawy element wzmacniający (19) na prawym podparciu kłody (6) za pomocą 1 śruby zamkowej M8 x 16 (11) i podkładki płaskiej (12). Dokręć kluczem nasadowym lub oczkowym.
4. Zamontuj lewą obudowę (22) na lewym podparciu kłody (17) za pomocą 2 śrub zamkowych M8 i nakrętek zabezpieczających. Dokręć kluczem nasadowym lub oczkowym.
5. Zamontuj prawą obudowę (21) na prawym podparciu kłody (18) za pomocą 3 śrub zamkowych M8 i nakrętek zabezpieczających. Dokręć kluczem nasadowym lub oczkowym.

- Połącz lewą obudowę (22) z prawą obudową (21) za pomocą 2 śrub zamkowych M8 i nakrętek zabezpieczających. Dokręć kluczem nasadowym lub oczkowym.

RYS. 4

- Dopasuj hak w przedniej krawędzi stołu wyjściowego do cylindrycznego podwyższenia stołu roboczego a drugą krawędź do głowicy cylindra.

RYS. 5

- Przykręć obydwie śruby M6 z uchwytem do odpowiednich otworów w lewym i prawym podparciu kłody (obydwie śruby M6 należy odkręcić przy demontażu stołu wyjściowego).
- Za pomocą drewnianego młotka wbij 17 nylonowych kołków mocujących (24) w otwory mocujące przedniej obudowy (11) i tylnej obudowy (20). Następnie ostrożnie wbij kołki mocujące w otwory montażowe lewej obudowy (22) i prawej obudowy (21).

RYS. 6

- Jeżeli łuparka nie ma dodatkowych nóg ani stojaka, umieść ją na stabilnym stole roboczym o wysokości 850 mm.

OBSŁUGA

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Łuparka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Jest odpowiednia do użytku w temperaturze otoczenia od 5 do 40°C oraz na wysokości do 1000 m nad poziomem morza. Wilgotność powietrza nie może przekraczać 50% przy temperaturze 40°C. Łuparka nadaje się do przechowywania i transportowania w temperaturze otoczenia w zakresie -25–55°C.

ODPOWIETRZANIE

- Przed uruchomieniem łuparki odkręć śrubę odpowietrzającą (zaznaczoną okręgiem) o kilka obrotów, aby wymienić powietrze w zbiorniku oleju.

RYS. 7

- Przepływ powietrza przez otwór odpowietrzający powinien być widoczny podczas użytkowania łuparki.
- Przed przeniesieniem łuparki sprawdź, czy śruba odpowietrzająca jest dobrze dokręcona, aby uniknąć wycieku.

UWAGA!

Nieodkręcenie śruby odpowietrzającej spowoduje zatrzymanie sprężonego powietrza w układzie hydraulicznym. Może to zniszczyć uszczelki i na stałe uszkodzić łuparkę.

OSTRZEŻENIE!

NIE zmieniaj położenia śruby regulacji ciśnienia maksymalnego. Dopuszczalne maksymalne ciśnienie jest ustawione fabrycznie, a śruba regulacyjna jest zablokowana, co zapobiega przekroczeniu maksymalnej wartości siły rozłupywania 49 kN (5000 kg). Zmiana ustawienia może stworzyć ryzyko poważnych obrażeń i/lub szkód materialnych bądź nie zapewnić pompie hydraulicznej odpowiedniego ciśnienia.

SPOSÓB UŻYCIA

Ze względów bezpieczeństwa układ sterowania łuparki wymaga, by była ona obsługiwana obiema rękami jednocześnie – z jedną dłońią na hydraulicznej dźwigni sterowania, a drugą na przełączniku. W przypadku zwolnienia dźwigni lub przełącznika tłok przestanie się poruszać. Tłok zacznie powracać do położenia wyjściowego dopiero wówczas, gdy zwolniona zostanie zarówno dźwignia jak i przełącznik. Hydrauliczna dźwignia sterowania ma ponadto blokadę spustu zapobiegającą jej niezamierzonemu wciśnięciu. Przed przesunięciem hydraulicznej dźwigni sterowania do przodu odciągnij do tyłu blokadę spustu palcem wskazującym.

UWAGA!

Próbując rozłupać twarde kłody, nigdy nie przytrzymuj dźwigni wciśniętej przez więcej niż 5 sekund. Dłuższe przytrzymanie może doprowadzić do przegrzania oleju hydraulicznego.

nego i uszkodzenia łuparki. Jeżeli rozłupanie kłody jest niemożliwe, obróć ją o 90° i spróbuj ponownie. Jeżeli rozłupanie nadal jest niemożliwe, należy zrezygnować.

Kłody należy rozłupywać wzdłuż włókien. Nigdy nie próbuj rozłupywać kłody w poprzek włókien, gdyż stwarza to zagrożenie powstania obrażeń i/lub poważnych szkód materialnych. Nigdy nie próbuj rozłupywać dwóch lub więcej kłód jednocześnie. Jedna z nich może zostać wyrzucona i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.

UWAGA!

Zawsze ustawiaj kłody stabilnie na stole roboczym, używając podparcia. Umieść kłodę tak, aby podczas rozłupywania nie mogła się odwrócić, poruszyć ani ześlizgnąć. Nie umieszczaj kłody na górnej części klina rozszczepiającego. Może to utrudnić rozłupywanie i/lub uszkodzić łuparkę.

UWALNIANIE ZABLOKOWANEJ KŁODY

1. Zwolnij obie dźwignie sterowania.
2. Po powrocie tłoka i jego zatrzymaniu w położeniu wyjściowym umieść drewniany klin pod zablokowaną kłodą.

RYS. 8

3. Uruchom tłok i zaczekaj, aż drewniany klin zostanie wciśnięty pod zablokowaną kłodę.
4. Powtarzaj przy użyciu coraz grubszych klinów, aż kłoda się odblokuje.

UWAGA!

Nigdy nie próbuj uderzać ani wybijać zablokowanej kłody. Może to uszkodzić łuparkę lub sprawić, że kłoda nagle się odblokuje i spowoduje obrażenia.

RYS. 9

KONSERWACJA

WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO

Olej hydrauliczny w łuparce należy wymieniać co 150 godzin pracy. Postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej:

1. Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
2. Odkręć i wyjmij korek spustowy oleju z bagnetem.
3. Przechyl łuparkę, opierając ją na podporach, i wylej olej do pojemnika zbiorczego o pojemności co najmniej 4 litrów.

RYS. 10

4. Przechyl łuparkę, opierając ją na kółkach bocznych.
5. Wlej świeży olej hydrauliczny. Odpowiednią ilość podano w punkcie Dane techniczne.

RYS. 11

6. Postaw łuparkę pionowo. Wyczyść bagnet pomiarowy i korek, a następnie umieść je z powrotem w zbiorniku oleju.
7. Wyjmij bagnet pomiarowy i sprawdź, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami.
8. Sprawdź, czy olej nie wycieka, gdy łuparka stoi poziomo.

WAŻNE!

Regularnie sprawdzaj, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami. Jeśli poziom jest zbyt niski, uzupełnij olej hydrauliczny.

WYKRYWANIE USTEREK



PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Silnik się nie uruchamia.	Uaktywniło się zabezpieczenie przeciążeniowe.	Zleć wykwalifikowanemu personelowi otwarcie skrzynki przyłączeniowej i zdjęcie zabezpieczenia przeciążeniowego.
Roztupywanie jest niemożliwe.	Kłoda jest nieprawidłowo umieszczona.	Umieść kłodę zgodnie z niniejszą instrukcją.
	Kłoda jest za duża lub za twarda, aby mogła być roztupana.	Nie przekraczaj podanych rozmiarów ani nie próbuj roztupywać zbyt twardego lub włóknistego drewna.
	Ostrze klina rozszczepiającego jest tępe.	Ostrzenie klina rozszczepiającego powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami. RYS. 12
	Wyciek oleju.	Zlokalizuj wyciek i skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	Nieuprawniona modyfikacja ustawienia ciśnienia maksymalnego (zablokowanej śruby regulacyjnej). Zostało ustawione niższe ciśnienie maksymalne.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
Tłok szarpie, łuparka hałasuje lub wibruje.	Za mało oleju hydraulicznego lub za dużo powietrza w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij go.
Wyciek oleju w okolicach tłoku lub w innym miejscu.	Powietrze w układzie hydraulicznym podczas pracy urządzenia.	Przed użyciem odkręć śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów.
	Śruba odpowietrzająca nie jest dokręcona podczas przemieszczania łuparki.	Przed przemieszczeniem łuparki dokręć śrubę odpowietrzającą.
	Korek spustowy z bagnetem pomiarowym nie jest dokręcony.	Dokręć korek spustowy z bagnetem.
	Zużyte uszczelki/zawory.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.











SAFETY INSTRUCTIONS




- Read the instructions and stickers on the product. Understand the functions and limitations of the product, including potential risks and dangers during both use and storage.
- Never use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Place the product on a flat, stable, horizontal 60 to 75 cm high bench, with plenty of space for the user to handle the logs. Screw the product to the surface if it slides.
- Keep the work area clean and well lit. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use the product in damp or wet areas. Do not expose the product to rain.
- Do not use the product in an explosive environment, e.g. near flammable liquids, gas or dust.
- Always carefully check the product before use. The safety devices must be fitted correctly and work properly. Always check that Allan keys/spanners etc. have been removed from the product before starting it. Replace any damaged, missing or broken parts prior to use.
- Do not wear loose-fitting clothing, jewellery or watches that can get caught in moving parts.
- It is recommended to wear safety gloves that are not electrically conductive and non-slip shoes. Wear a hair net if you have long hair.
- The product can eject objects that can cause permanent eye injuries. Wear safety glasses. Normal glasses only have shock-resistant lenses. They are not safety glasses.
- Do not use the product with it placed on the floor or the ground. This will result in an awkward working posture, where the user's face comes close to the product – risk of being hit by splinters etc.
- Unsuitable extension cords can risk causing a fire and/or electric shock. An extension cord must not be longer than 10 metres, with a cross-sectional area of the wires of at least 2.5 mm² to supply power to the motor. Do not use insufficiently insulated connections. Connections must be appropriate for outdoor use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the circuit is correctly fuse protected. Check that the power cord, plug and power point are earthed and that the power point has a residual current device. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- Never open the pushbutton box on the motor. The box must only be opened by authorised electricians.
- Do not touch metal parts of the plug when connecting or disconnecting it.
- The product must only be used by one person at once. Keep children and onlookers at a safe distance when using the product. Never allow anyone to help you release logs that have got stuck.
- Check that there are no nails or other foreign objects in the logs. The ends of the logs must be cut at right angles. Branches must be cut off flush with the log.
- The surface must not be slippery.
- Always maintain a firm footing and good balance.
- Never stand on the product. There is a risk of serious personal injury if the product tips over or the user touches sharp parts. Do not store anything above or near the product, where someone could be tempted to stand on it to reach up.
- Pay attention to the movement of the product.
- Do not attempt to add or remove logs until the piston has stopped in its home position.

- Keep your hands away from moving parts.
- Keep your hands at a safe distance from cracks that open up in the wood. Such cracks may close suddenly and crush or amputate your hands.
- Do not attempt to release a log that has got stuck with your hands.
- It does the job better and more safely when used at the rate for which it was designed. Do not attempt to split logs larger than as specified in the technical data. This could result in a risk of serious personal injury and/or material damage.
- Only use the product for its intended purpose.
- Do not leave the product until it has come to a complete standstill.
- Pull out the plug when the product is not in use. Always pull out the plug before adjusting, replacing parts, cleaning or maintenance.
- Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.
- Keep the product clean for better and safer work.
- Keep the place where the product is stored locked. Switch off main power switch. Store the product out of the reach of children and unauthorised persons.
- The product must be connected to 230 V +10%, 50 Hz +1 Hz with undervoltage and over voltage protection, overcurrent protection and a residual current device with a tripping current of 0.03 A.

SYMBOLS

	Approved in accordance with the relevant directives.
	Read the instructions before use.

	Use safety equipment, such as safety glasses, ear protection and a safety helmet.
	Wear safety gloves.
	Wear safety shoes.
	DANGER: Risk of electric shock.
	Unplug the product from the mains before adjusting, replacing parts, cleaning and maintenance.
	Keep at a safe distance.
	WARNING: Moving parts.
	Keep your hands at a safe distance from cracks that open up in the wood.
	WARNING: Moving parts. Never allow any part of your body to come between the wood and piston when the piston is moving.
	Always recycle used oil. Do not pour oil into drains, the ground or water.

	Make sure to carry out the requisite service before using the product.
	Check the product before use.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1500 W
Protection rating	IP54
Splitting force	39 kN
Hydraulic pressure	16 MPa
Hydraulic oil volume	2.4 l
Log size	Length max 37 cm Diameter*: 5–25 cm
Cutting length	Min/max 20/370mm
Log size diameter	Min/max 50/250mm
Size	110 x 48 x 70.5 cm
Weight	54 kg

* The specified diameter is only a guide. A thinner log can be more difficult to split, if it has knots or tough grain. On the other hand, thicker logs can be easier to split if they have a smooth grain.

DESCRIPTION

- Hood
- Support leg
- Power switch
- Motor
- Wheel
- Control lever
- Piston

8. Work table

FIG. 1

- Outfeed table
- Front cover
- Screw M6 with finger grip 1 pcs.
- Carriage screw M8 x 16 5 pcs.
- Flat washer \varnothing 8 mm 5 pcs.
- Left reinforcement
- Carriage screw M8 pcs. 7
- Left log support
- Right log support
- Right reinforcement
- End cover
- Right cover
- Left cover
- Lock nut M8 7 pcs.
- Retaining plugs, nylon 17 pcs.

FIG. 2

ASSEMBLY

- Screw the support legs on the log splitter.

FIG. 3

- Lift the log splitter with both handles and put it on a stable, horizontal worktop with a height of 60 to 75 cm.
- Fit the left reinforcement (15) in the left log support (17) with 1 carriage screw M8 x 16 (13) and flat washer (14), and screw tight with a socket or ring spanner. Fit the right reinforcement (19) in the right log support (6) with 1 carriage screw M8 x 16 (11) and flat washer (12), and screw tight with a socket or ring spanner.
- Fit the left cover (22) in the left log support (17) with 2 carriage screws M8 and lock nuts, and screw tight with a socket or ring spanner.

5. Fit the right cover (21) in the right log support (18) with 3 carriage screws M8 and lock nuts, and screw tight with a socket or ring spanner.
6. Fit the left cover (22) in the right cover (21) together with 2 carriage screws M8 and lock nuts, and screw tight with a socket or ring spanner.

FIG. 4

7. Fit the hook in the front edge of the outfeed table in the cylindrical part of the worktop and fit the other edge in the cylinder head.

FIG. 5

8. Screw in the two M6 screws with finger grips in the corresponding holes in the left and right log supports (the M6 screws must be undone to dismantle the outfeed table).
9. Tap the 17 retaining nylon plugs (24) in place in the front hood (11) and the end cover (20) with a mallet. Carefully tap the retaining plugs in place in the holes in the left cover (22) and right cover (21).

FIG. 6

10. If the log splitter does not have extra legs or a stand, put it on a stable workbench with a height of 850 mm.

USE**INTENDED USE**

The log splitter is only intended for household use. It is intended to be used in ambient temperatures from 5 to 40°C and up to 1000 m above sea level. The relative humidity should be less than 50% at 40°C. The log splitter can be stored and transported at ambient temperatures from -25 to 55°C.

VENTING

- Before starting the log splitter, undo the vent screw (encircled) a few turns so that air can flow in and out of the oil tank.

FIG. 7

- The flow of air through the vent hole should be noticeable when the log splitter is in use.
- Before moving the log splitter, check that the vent screw is properly tightened to avoid oil leaking out.

NOTE:

Compressed air will remain in the hydraulic system if the vent screw is not unscrewed. This will destroy the seals and permanently damage the log splitter.

WARNING!

Do NOT adjust the adjusting screw for maximum pressure. The permissible maximum pressure is set at the factory and the adjusting screw is sealed to ensure that the splitting force never exceeds 49 kN (5000 kgf). If this adjustment is changed there is a risk of serious personal injury and/or material damage, or that the hydraulic pump does not provide sufficient pressure.

HOW TO USE

To ensure the log splitter is safe to use the control system needs both hands to be used at the same time – one hand on the hydraulic control lever and the other on the power switch. The piston stops moving if either the lever or the switch is released. When both the lever and the switch are released the piston starts moving back to the home position. The hydraulic control lever also has a trigger lock, which prevents it from being pressed accidentally. Pull the trigger lock back with your forefinger before pressing the hydraulic control lever forward.

NOTE:

Do not press the lever down for more than 5 seconds when attempting to split hard logs. Pressing down the lever longer can cause the hydraulic oil to overheat and damage the log splitter. If the log will not split, turn it 90° and try again. If the log still does not split, discard it.

Logs should be split along the length of the grain. Never attempt to split a log across the grain with the product: risk of personal injury and/or serious material damage. Never attempt to split two or more logs at the same time. One of them could be thrown out and cause personal injury and/or material damage.

NOTE:

Always place logs firms on the workbench with the log support. Position the log so that it cannot twist, wobble or slide away during the splitting. Do not put the log on the top part of the blade. This can damage the blade and/or the log splitter.

RELEASING JAMMED LOG

1. Release both controls.
2. When the piston has gone back and stopped in the home position, place a wooden wedge under jammed log.

FIG. 8

3. Run the piston so that the wedge is pressed in under the jammed log.
4. Repeat with thicker wedges until the log comes loose.

NOTE:

Never attempt to knock or tap a jammed log loose. This can damage the log splitter, or cause the log to suddenly come loose and cause personal injury.

FIG. 9**MAINTENANCE****CHANGING THE HYDRAULIC OIL**

The hydraulic oil in the log splitter should be changed after an interval of 150 working hours. Follow the instructions below:

1. Switch off the engine and wait until all moving parts have completely stopped.
2. Unscrew and remove the oil drain plug with dipstick.
3. Tip up the log splitter on the support legs and let the oil run out into a container that holds at least 4 litres.

FIG. 10

4. Tip up the log splitter on the support legs.
5. Fill up with new hydraulic oil. The volume is specified in Technical data.

FIG. 11

6. Stand the log splitter up. Clean the dipstick and the plug and replace them in the tank.
7. Take out the dipstick and check that the oil level is between the marks on the dipstick.
8. Check that no oil is leaking out.

IMPORTANT:

Check at regular intervals that the oil level is between the two markings on the dipstick. Top up the hydraulic oil if the level is too low.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
The motor will not start.	Overload protection has tripped.	Have the switchbox opened by qualified personnel to reset the overload protection.
Will not split.	Log is not properly in place.	Place the log as instructed.
	Log is too big, or too hard to split.	Do not exceed the specified size, or try to split very hard or hard grained wood.
	The edge of the splitting wedge is blunt.	Sharpen as per these instructions. FIG. 12
	Oil leak.	Localise the leak and contact an authorised service centre.
	Unauthorised modification of set maximum pressure (sealed adjusting screw). Lower maximum pressure has been set.	Contact an authorised service centre.
The piston does not move smoothly, the log splitter makes abnormal noise, or vibrates.	Too little hydraulic oil and too much air in the hydraulic system.	Check the oil level, and top up if necessary.
Oil leak round the piston, or other place.	Air in the hydraulic system during use.	Unscrew the vent screw a few turns before use.
	Vent screw not tightened when moving the log splitter.	Tighten the vent screw before moving the log splitter.
	Drain plug and dipstick not tightened.	Tighten the drain plug and dipstick.
	Worn seals/valves.	Contact an authorised service centre.

SICHERHEITSHINWEISE




- Lesen Sie die Anweisungen und alle Aufkleber auf dem Gerät. Informieren Sie sich über die Eigenschaften und Grenzen des Geräts sowie über mögliche Risiken und Gefahren bei der Verwendung und Lagerung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile, waagerechte und 60 bis 75 cm hohe Bank o. ä., die dem Benutzer genügend Platz zum Hantieren mit dem Holz bietet. Wenn das Gerät rutscht, schrauben Sie es auf dem Untergrund fest.
- Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Überfüllte Räume erhöhen das Verletzungsrisiko.
- Verwenden Sie den Holzspalter nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Setzen Sie den Holzspalter keinem Regen aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosiven Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Überprüfen Sie den Holzspalter vor jeder Verwendung sorgfältig. Die Schutzvorrichtungen müssen vorhanden sein und einwandfrei funktionieren. Vergewissern Sie sich immer, dass Einstellschlüssel und ähnliches aus dem Holzspalter entfernt wurden, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder kaputten Teile vor der Verwendung.
- Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, Uhren oder ähnliche Gegenstände, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.
- Es werden Schutzhandschuhe, die nicht elektrisch leitend sind, und rutschfeste Schuhe empfohlen. Verwenden Sie einen Haarschutz für langes Haar.
- Der Holzspalter kann Fremdkörper ausschleudern, die dauerhafte Augenschäden verursachen können. Verwenden Sie eine Schutzbrille. Normale Brillen haben nur stoßfeste Gläser. Sie sind keine Schutzbrillen.
- Benutzen Sie den Holzspalter nicht auf dem Boden oder der Erde. Dies führt zu einer ungünstigen Arbeitsposition, in der das Gesicht des Benutzers nahe am Holzspalter ist – es besteht die Gefahr, von Spänen oder ähnlichem getroffen zu werden.
- Bei Anschluss an eine andere Spannung besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr. Das Verlängerungskabel darf nicht länger als 10 m sein und muss einen Leitungsquerschnitt von mindestens 2,5 mm² aufweisen, um der Stromaufnahme des Motors gerecht zu werden. Verwenden Sie keine unzureichend isolierten Anschlüsse. Die Anschlüsse müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung übereinstimmt und ob der Stromkreis richtig abgesichert ist. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel, der Stecker und die Steckdose geerdet sind und dass die Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist. Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken muss vermieden werden.
- Öffnen Sie niemals den Kasten mit dem Bedientaster am Motor. Der Kasten darf nur von einer Elektrofachkraft geöffnet werden.
- Berühren Sie keine Metallteile des Steckers, wenn Sie ihn einstecken oder herausziehen.
- Es darf jeweils nur eine Person am Holzspalter arbeiten. Umstehende Personen müssen sich während der Verwendung des Holzspalters in sicherem Abstand befinden. Lassen Sie sich niemals von anderen Personen dabei helfen, steckengebliebene Holzscheite zu lösen.

- Prüfen Sie, ob die Holzscheite frei von Nägeln und anderen Fremdkörpern sind. Die Enden der Holzscheite müssen senkrecht abgeschnitten werden. Die Äste sollten direkt am Stamm geschnitten werden.
- Der Untergrund darf nicht rutschig sein.
- Sorgen Sie immer für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht.
- Stellen Sie sich niemals auf den Holzspalter. Wenn der Holzspalter umkippt oder mit scharfen Teilen in Berührung kommt, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Bewahren Sie keine Gegenstände über oder in der Nähe des Holzspalters auf, die jemanden dazu verleiten könnten, sich auf den Holzspalter zu stellen, um sie zu erreichen.
- Achten Sie auf die Bewegungen des Holzspalters.
- Versuchen Sie nicht, Holz einzuschieben oder zu entfernen, bevor der Holzschieber in seiner Ausgangsposition zum Stillstand gekommen ist.
- Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
- Halten Sie Ihre Hände in einem sicheren Abstand zu Rissen, die sich im Holz auftun. Solche Risse können sich plötzlich schließen und Ihre Hände zerquetschen oder abtrennen.
- Versuchen Sie nicht, eingeklemmtes Holz mit den Händen zu lösen.
- Der Holzspalter funktioniert besser und sicherer bei der Belastung, für die er ausgelegt ist. Versuchen Sie nicht, größere Holzscheite zu spalten als in den technischen Daten angegeben. Dies kann zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen.
- Verwenden Sie den Holzspalter nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie den Holzspalter nicht unbeaufsichtigt, bevor er vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das

Gerät nicht benutzen. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Holzspalter einstellen, Teile auswechseln, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Altöl muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.
- Halten Sie den Holzspalter sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Halten Sie den Raum, in dem der Holzspalter gelagert wird, verschlossen. Schalten Sie den Hauptnetzschalter aus. Bewahren Sie den Holzspalter außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.
- Der Holzspalter muss an 230 V +10 %, 50 Hz +1 Hz mit Unter- und Überspannungsschutz, Überstromschutz und Fehlerstromschutzschalter mit Auslösestrom 0,03 A angeschlossen werden.

SYMBOLE

	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.
	Bedienungsanleitung vor der Verwendung durchlesen.
	Tragen Sie Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	Verwenden Sie Sicherheitsschuhe.
	GEFAHR! Stromschlaggefahr.

	Trennen Sie den Holzspalter von der Stromversorgung, bevor Sie ihn einstellen, Teile austauschen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
	Sicherheitsabstände einhalten.
	WARNUNG! Bewegliche Teile.
	Halten Sie Ihre Hände in einem sicheren Abstand zu Rissen, die sich im Holz auftun.
	WARNUNG! Bewegliche Teile. Halten Sie niemals Körperteile zwischen das Holz und den Holzschieber, wenn sich der Holzschieber bewegt.
	Geben Sie Altöl immer zum Recycling zurück. Altöl darf nicht in die Kanalisation, ins Erdreich oder ins Wasser geschüttet werden.
	Vergewissern Sie sich, dass die erforderliche Wartung vor der Verwendung des Holzspalters durchgeführt wurde.
	Überprüfen Sie den Holzspalter vor der Verwendung visuell.
	Der entsorgte Holzspalter muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1.500 W
Schutzart	IP54
Spaltkraft	39 kN
Hydraulischer Druck	16 MPa
Hydraulikölmenge	2,4 l
Größe der Holzscheite	Länge max. 37 cm
	Durchmesser* 5–25 cm
Spaltlänge	Min./max. 20/370 mm
Spaltdurchmesser	Min./max. 50/250 mm
Maße	110 x 48 x 70,5 cm
Gewicht	54 kg

*Die angegebenen Durchmesser dienen nur zur Orientierung. Ein dünnerer Holzschicht kann schwieriger zu spalten sein, wenn er Äste oder besonders zähe Fasern aufweist. Andererseits lassen sich Holzschichten mit größerem Durchmesser leichter spalten, wenn sie gleichmäßige Fasern haben.

BESCHREIBUNG

1. Abdeckung
2. Stütze
3. Ein-/Austaste
4. Motor
5. Rad
6. Hydrauliksteuerhebel
7. Holzschieber
8. Arbeitsfläche

ABB. 1

9. Auslauftisch
10. Frontabdeckung
11. M6-Schraube mit Fingergriff, 1 Stk.
12. Flachrundschraube M8 x 16, 5 Stk.
13. Unterlegscheibe Ø 8 mm, 5 Stk.
14. Linke Verstärkung
15. Flachrundschraube M8, 7 Stk.
16. Linke Holzschichtführung

17. Rechte Holzschweiführung
18. Rechte Verstärkung
19. Endabdeckung
20. Rechte Abdeckung
21. Linke Abdeckung
22. Sechskantmutter M8, 7 Stk.
23. Haltestopfen, Nylon, 17 Stk.

ABB. 2**MONTAGE**

1. Schrauben Sie die Stütze an den Holzspalter an.

ABB. 3

2. Heben Sie den Holzspalter an den beiden Griffen an und legen Sie ihn in einer Höhe von 60 bis 75 cm auf eine stabile, ebene und horizontale Arbeitsfläche.
3. Die linke Verstärkung (15) in die linke Holzschweiführung (17) mit 1 Flachrundschraube M8 x 16 (13) und einer Unterlegscheibe (14) einsetzen und mit einem Steckschlüssel oder Ringschlüssel festschrauben. Die rechte Verstärkung (19) in die rechte Holzschweiführung (6) mit 1 Flachrundschraube M8 x 16 (11) und einer Unterlegscheibe (12) einsetzen und mit einem Steckschlüssel oder Ringschlüssel festschrauben.
4. Die linke Abdeckung (22) in die linke Holzschweiführung (17) mit 2 Flachrundschrauben M8 und Sechskantmuttern einsetzen und mit einem Steckschlüssel oder Ringschlüssel festschrauben.
5. Die rechte Abdeckung (21) in die rechte Holzschweiführung (18) mit 3 Flachrundschrauben M8 und Sechskantmuttern einsetzen und mit

einem Steckschlüssel oder Ringschlüssel festschrauben.

6. Montieren Sie die linke Abdeckung (22) und die rechte Abdeckung (21) mit 2 Flachrundschrauben M8 und Sechskantmuttern und ziehen Sie sie mit einem Steckschlüssel oder Ringschlüssel fest.

ABB. 4

7. Setzen Sie den Haken an der Vorderkante des Auslauffisches im zylindrischen Teil der Arbeitsfläche und die andere Kante in den Zylinderkopf ein.

ABB. 5

8. Schrauben Sie die beiden M6-Schrauben mit Fingergriff in die entsprechenden Löcher in der linken und rechten Holzschweiführung (die M6-Schrauben müssen gelöst werden, um den Auslauffisch zu demontieren).
9. Schlagen Sie die 17 Haltestopfen aus Nylon (24) mit einem Holzhammer in die vorderen (11) und hinteren (20) Abdeckungen des Gehäuses. Klopfen Sie dann vorsichtig die Haltestopfen in die Befestigungslöcher der linken Abdeckung (22) und der rechten Abdeckung (21).

ABB. 6

10. Wenn der Holzspalter keine zusätzlichen Beine oder Ständer hat, stellen Sie ihn auf eine stabile Werkbank mit einer Höhe von 850 mm.

BEDIENUNG**BESTIMMUNGSGEMÄSSE
VERWENDUNG**

Der Holzspalter ist ausschließlich für den Heimbedarf vorgesehen. Er ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen von 5 bis 40 °C und bis zu einer Höhe von 1.000 m über dem Meeresspiegel bestimmt. Die relative

Luftfeuchtigkeit sollte bei 40 °C weniger als 50 % betragen. Der Holzspalter kann bei Umgebungstemperaturen von -25 bis 55 °C gelagert und transportiert werden.

ENTLÜFTUNG

- Bevor Sie den Holzspalter starten, lösen Sie die Entlüftungsschraube (eingekreist) ein paar Umdrehungen, damit Luft in den und aus dem Öltank strömen kann.

ABB. 7

- Der Luftstrom durch die Entlüftungsöffnung sollte spürbar sein, wenn der Holzspalter verwendet wird.
- Bevor Sie den Holzspalter bewegen, prüfen Sie, ob die Entlüftungsschraube richtig angezogen ist, um Ölaustritt zu vermeiden.

ACHTUNG!

Wenn die Entlüftungsschraube nicht gelöst wird, verbleibt Druckluft im Hydrauliksystem. Dadurch werden die Dichtungen zerstört und der Holzspalter wird dauerhaft beschädigt.

WARNUNG!

Stellen Sie die Einstellschraube NICHT auf maximalen Druck. Der zulässige Maximaldruck ist werksseitig eingestellt und die Einstellschraube ist versiegelt, um sicherzustellen, dass die Spaltkraft 49 kN (5.000 kgf) nicht überschreitet. Wenn diese Einstellung geändert wird, besteht die Gefahr von schweren Personen- und/oder Sachschäden, oder dass die Hydraulikpumpe nicht genügend Druck liefert.

VERWENDUNG

Aus Sicherheitsgründen müssen für die Bedienung des Holzspalters beide Hände gleichzeitig benutzt werden – eine Hand am Hydraulikhebel und die andere am Schalter. Wenn Hydraulikhebel oder Schalter losgelassen

werden, bleibt der Holzschieber stehen. Erst wenn sowohl Hydraulikhebel als auch Schalter losgelassen werden, bewegt sich der Holzschieber zurück in seine Ausgangsstellung. Der Hydraulikhebel ist außerdem mit einer Auslösesperre versehen, die verhindert, dass er versehentlich heruntergedrückt wird. Ziehen Sie die Auslösesperre mit dem Zeigefinger zurück, bevor Sie den Hydraulikhebel nach vorne drücken.

ACHTUNG!

Halten Sie den Hydraulikhebel niemals länger als 5 Sekunden gedrückt, um zu versuchen, harte Holzscheite zu spalten. Wenn der Hydraulikhebel länger gedrückt gehalten wird, kann das Hydrauliköl überhitzen und den Holzspalter beschädigen. Wenn sich der Holzschicht nicht spalten lässt, drehen Sie ihn um 90 ° und versuchen Sie es erneut. Lässt sich der Holzschicht dann immer noch nicht spalten, sollte er entsorgt werden.

Holzschichte sollten entlang der Faserrichtung gespalten werden. Versuchen Sie niemals, einen Stamm quer zur Faser mit dem Holzspalter zu spalten, da dies zu Verletzungen und/oder schweren Sachschäden führen kann. Versuchen Sie niemals, zwei oder mehr Holzschichte gleichzeitig zu spalten. Ein Holzschicht könnte herausgeschleudert werden und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.

ACHTUNG!

Legen Sie die Holzschichte immer mit einer Holzschichtführung fest auf die Arbeitsfläche. Positionieren Sie den Holzschicht so, dass er sich während des Spaltens nicht verdrehen, wackeln oder verrutschen kann. Legen Sie den Holzschicht nicht auf den oberen Teil des Spaltkeils. Dadurch können Spaltkeil und/oder Holzspalter beschädigt werden.

FESTSITZENDE HOLZSCHEITE LOCKERN

1. Lassen Sie Hydraulikhebel und Schalter los.
2. Wenn der Holzschieber wieder in seiner Ausgangsposition ist, legen Sie einen Holzkeil unter den verkanteten Holzscheit.

ABB. 8

3. Schieben Sie den Holzschieber so, dass der Holzkeil unter den verkanteten Holzscheit gedrückt wird.
4. Wiederholen Sie den Vorgang mit dickeren Keilen, bis sich der Holzscheit löst.

ACHTUNG!

Versuchen Sie niemals, einen festsitzenden Holzscheit auszubrechen oder loszuschlagen. Dies kann den Holzspalter beschädigen oder dazu führen, dass sich der Holzscheit plötzlich löst und Verletzungen verursacht.

ABB. 9

PFLEGE

HYDRAULIKÖL WECHSELN

Das Hydrauliköl des Holzspalters muss nach jeweils 150 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Den Motor ausschalten und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
2. Schrauben Sie die Ölablassschraube mit Messstab ab und entfernen Sie sie.
3. Kippen Sie den Holzspalter auf die Stütze und lassen Sie das Öl in einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 4 Litern ablaufen.

ABB. 10

4. Kippen Sie den Holzspalter auf den Stützen nach oben.
5. Füllen Sie neues Hydrauliköl ein. Das Volumen ist in den technischen Daten angegeben.

ABB. 11

6. Stellen Sie den Holzspalter auf. Reinigen Sie den Messstab und den Stopfen und setzen Sie sie wieder in den Tank ein.
7. Nehmen Sie den Messstab heraus und prüfen Sie, ob der Ölstand zwischen den Markierungen des Messstabs liegt.
8. Prüfen Sie, dass kein Öl ausläuft.

WICHTIG!

Prüfen Sie regelmäßig, ob der Ölstand zwischen den Markierungen des Messstabs liegt. Füllen Sie Öl nach, wenn der Stand zu niedrig ist.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MA NAHME
Der Motor startet nicht.	Der Überlastschutz hat ausgelöst.	Lassen Sie den Verteilerkasten von qualifiziertem Personal öffnen und den Überlastschutz zurücksetzen.
Der Holzseit kann nicht gespalten werden.	Der Holzseit ist blockiert.	Legen Sie den Holzseit entsprechend dieser Anleitung ein.
	Der Holzseit ist zu groß oder zu hart, um gespalten zu werden.	Überschreiten Sie nicht die angegebenen Maße und versuchen Sie nicht, sehr hartes oder faseriges Holz zu spalten.
	Der Spaltkeil ist stumpf.	Schärfen Sie den Spaltkeil entsprechend dieser Anleitung. ABB. 12
	Ölaustritt.	Lokalisieren Sie das Leck und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
	Unerlaubte Änderung der maximalen Druckeinstellung (versiegelte Einstellschraube). Es wurde ein niedrigerer maximaler Druck eingestellt.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
Der Holzschieber bewegt sich ruckartig, der Holzseit macht Geräusche oder vibriert.	Zu wenig Hydrauliköl und zu viel Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ggf. Öl nach.
Ölleckage am Holzschieber oder an anderer Stelle.	Während des Betriebs ist Luft im Hydrauliksystem.	Lösen Sie die Entlüftungsschraube vor der Verwendung einige Umdrehungen.
	Die Entlüftungsschraube ist beim Bewegen des Holzspalters nicht angezogen.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube an, bevor Sie den Holzspalter bewegen.
	Ölablassschraube mit Messstab nicht angezogen.	Ziehen Sie die Ölablassschraube mit Messstab an.
	Verschlossene Dichtungen/Ventile.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue ohjeet ja kaikki tuotteessa olevat tarrat. Perehdy tuotteen toimintoihin ja rajoituksiin sekä mahdollisiin riskeihin ja vaaroihin sekä käyttöön että varastoinnin aikana.
- Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Aseta tuote tasaiselle, vakaalle, vaakasuoralle ja 60–75 cm korkealle penkille tai vastaavalle alustalle, jossa käyttäjällä on runsaasti tilaa käsitellä halkoja. Jos tuote liukuu, ruuvaa se kiinni alustaan.
- Työskentelyalue on pidettävä puhtaana ja hyvin valaistuna. Ahtaat ja pimeät tilat lisäävät loukkaantumisriskiä.
- Älä käytä tuotetta kosteissa tai märissä tiloissa. Älä altista tuotetta sateelle.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Tarkista tuote huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Suojavarusteiden on oltava paikoillaan ja niiden on toimittava oikein. Varmista aina, että säätöavaimet ja vastaavat on poistettu tuotteesta ennen sen käynnistämistä. Vaihda vaurioituneet, puuttuvat tai rikkiäiset osat ennen käyttöä.
- Älä käytä löysiä vaatteita, koruja, kelloja tai vastaavia, jotka voivat jäädä kiinni liukkuviin osiin.
- Suosittelemme suojakäsineitä, jotka eivät ole sähköä johtavia, ja pitäviä kenkiä. Kiinnitä pitkät hiukset.
- Tuotteesta voi sinkoutua esineitä, jotka voivat aiheuttaa pysyviä silmävammoja. Käytä suojalaseja. Tavallisissa silmälasissa on vain iskunkestävät linssit. Ne eivät ole suojalasit.
- Älä käytä tuotetta lattialle tai maahan asetettuna. Seurauksena on hankala työasento, jossa käyttäjän kasvat ovat lähellä tuotetta - lentävien säleiden aiheuttama henkilövahinkojen vaara.
- Sopimaton jatkojohto voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran. Jatkojohto saa olla enintään 10 metriä

pitkä, ja sen johtimien poikkipinta-alan on oltava vähintään 2,5 mm², jotta se kestää moottorin virrankulutuksen. Älä käytä moottorin eristettyjä liitäntöjä. Liitäntöjen on sovelluttava ulkokäyttöön.

- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua nimellisjännitettä ja että pistorasia on maadoitettu. Tarkista, että johto, pistotulppa ja pistorasia on maadoitettu ja että pistorasiassa on vikavirtasuojakytkin. Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.
- Älä koskaan avaa moottorin painonappilaatikkaa. Laatikon saa avata ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Älä koske pistotulpan metalliosiin, kun kytket tai irrotat pistotulpan.
- Laitteella saa työskennellä vain yksi henkilö kerrallaan. Pidä suvulliset turvallisen välimatkan päässä, kun käytät tuotetta. Älä koskaan anna kenenkään muun auttaa sinua irrottamaan juuttuneita halkoja.
- Tarkista, että haloissa ei ole nauvoja tai muita vieraita esineitä. Halkojen päät on sahattava kohtisuoraan. Oksat on karsittava rungon vierestä.
- Alusta ei saa olla liukas.
- Pidä aina tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.
- Älä koskaan seiso tuotteen päällä. Sinulle voi aiheutua vakavia henkilövahinkoja, jos tuote kaatuu tai joudut kosketuksiin terävien osien kanssa. Älä säilytä mitään sellaista tuotteen yläpuolella tai sen lähellä, että joku saattaisi joutua seisomaan tuotteen päällä ylettäkseen siihen.
- Varo tuotteen liikkeitä.
- Älä yritä lisätä tai poistaa halkoja ennen kuin työntömäntä on pysähtynyt alkuasentoonsa.
- Pidä kädet kaukana liukkuvista osista.
- Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä puuhun avautuvista halkeamista. Tällaiset halkeamat voivat sulkeutua äkillisesti ja murskata tai katkaista kädet.
- Älä yritä irrottaa juuttunutta halkoa käsin.

- Laite toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä kuormitetaan suunnitellulla kuormalla. Älä yritä halkaista suurempia halkoja kuin teknisten tietojen mukaan on sallittua. Se voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä käytä tuotetta muuhun kuin suunniteltuun tarkoitukseen.
- Älä poistu tuotteen luota ennen kuin se on täysin pysähtynyt.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä. Irrota aina pistotulppa ennen säätämistä, osien vaihtamista, puhdistamista tai huoltotöitä.
- Käytetty öljy on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Pidä tuote puhtaana parempaa ja turvallisempaa työskentelyä varten.
- Pidä tuotteen säilytystila lukittuna. Kytke päävirtakytkin pois päältä. Säilytä kone poissa lasten ja asiattomien henkilöiden ulottuvilta.
- Tuote on kytkettävä 230 V +10 %, 50 Hz +1 Hz jännitteeseen, ja siinä on oltava ali- ja ylijännitesuoja, ylivirtasuoja ja vikavirtasuojakytkin, jonka laukaisuvirta on 0,03 A.

SYMBOLIT

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä.
	Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakypärää.
	Käytä suojakäsineitä.

	Käytä turvasaappaita.
	VAARA! Sähköiskuvaara.
	Irrota aina pistotulppa ennen säätämistä, osien vaihtamista, puhdistamista tai huoltotöitä
	Säilytä turvaetäisyys.
	VAROITUS! Liikkuvat osat.
	Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä puuhun avautuvista halkeamista.
	VAROITUS! Liikkuvat osat. Älä koskaan aseta mitään ruumiinosaa halon ja männän väliin, kun mäntä liikkuu.
	Toimita käytetty öljy aina kierrätykseen. Öljyä ei saa kaataa viemäriin, maaperään tai veteen.
	Varmista, että tarvittavat huoltotoimenpiteet on suoritettu ennen tuotteen käyttöä.
	Tarkasta tuote silmämääräisesti ennen käyttöä.
	Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1500 W
Kotelointiluokka	IP54
Halkaisuvoima	39 kN
Hydraulinen paine	16 MPa
Hydrauliöljyn määrä	2,4 l
Halkojen koko	Pituus maks. 37 cm
	Halkaisija* 5–25 cm
Halkaisupituus	Min./maks. 20/370 mm
Halkaisija	Min./maks. 50/250 mm
Mitat	110 x 48 x 70,5 cm
Paino	54 kg

* Ilmoitettu halkaisija on vain ohjeellinen. Ohuempi halko voi olla vaikeampi halkaista, jos siinä on oksia tai erityisen sitkeitä kuituja. Toisaalta suuremmat halot voivat olla helpommin halkaistavia, jos niiden kuidut ovat tasaisia.

KUVAUS

1. Suojus
2. Tukijalat
3. Virtakytkin
4. Moottori
5. Pyörä
6. Käyttövipu
7. Mäntä
8. Työpöytä

KUVA 1

9. Syöttöpöytä
10. Etusuojus
11. Ruuvi M6 sormiotteella 1 kpl
12. Ruuvi M8 x 16 5 kpl
13. aluslevy Ø 8 mm 5 kpl
14. Vasen vahvistusharjanne
15. Ruuvi M8 7 kpl
16. Vasen halkotuki
17. Oikea halkotuki
18. Oikea vahvistusharjanne

19. Takakansi
20. Oikea kansi
21. Vasen kansi
22. Lukkomutteri M8 7 kpl
23. Kiinnitystulpat, nailonia 17 kpl

KUVA 2

ASENNUS

1. Ruuvaa halkomakoneen tukijalat kiinni.

KUVA 3

2. Nosta halkomakone kahdesta kahvasta ja aseta se vakaalle, tasaiselle ja vaakasuoralle työtasolle 60-75 cm:n korkeudelle.
3. Kiinnitä vasen vahvistusharjanne (15) vasempaan halkotukeen (17) yhdellä M8 x 16 -ruuvilla (13) ja litteällä aluslevyllä (14) ja kiristä se hylsy- tai renkasavaimella. Kiinnitä oikea vahvistusharjanne (19) oikeaan halkotukeen (6) yhdellä M8 x 16 -ruuvilla (11) ja litteällä aluslevyllä (12) ja kiristä hylsy- tai renkasavaimella.
4. Kiinnitä vasen kansi (22) vasempaan halkotukeen (17) kahdella M8 ruuvilla ja lukkomutterilla ja kiristä hylsy- tai renkasavaimella.
5. Kiinnitä oikea kansi (21) oikeaan halkotukeen (18) kolmella M8 ruuvilla ja lukkomutterilla ja kiristä hylsy- tai renkasavaimella.
6. Kiinnitä vasen kansi (22) ja oikea kansi (21) yhteen kahdella M8 ruuvilla ja lukkomutterilla ja kiristä ne hylsy- tai renkasavaimella.

KUVA 4

7. Sovita ulostulopöydän etureunan koukku työpöydän sylinterimäiseen korotukseen ja sovita toinen reuna sylinterin päähän.

KUVA 5

8. Ruuvaa kaksi M6-ruuvia sormiottein vastaaviin reikiin vasemmassa ja

oikeassa halkotuessa (kaksi M6-ruuvia on löysättävä, kun ulostulopöytä irrotetaan).

9. Iske 17 nailontulppaa (24) paikoilleen etu- (11) ja takakotelon (20) kiinnitysreikiin puisella vasaralla. Napauta sitten kiinnitystulpat varovasti paikoilleen vasemman kannen (22) ja oikean kannen (21) kiinnitysreikiin.

KUVA 6

10. Jos halkomakoneessa ei ole ylimääräisiä jalkoja tai jalustaa, aseta se 850 mm korkealle vakaalle työtasolle.

KÄYTTÖ

AIOITU KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Se on tarkoitettu käytettäväksi ympäristön lämpötiloissa 5-40 °C:n välillä ja enintään 1000 metrin korkeudessa keskimääräisestä merenpinnasta. Ilmankosteuden on oltava alle 50 % 40 °C lämpötilassa. Halkomakone voidaan varastoida ja kuljettaa ympäristön lämpötilassa -25–55 °C.

ILMAUS

- Ennen halkomakoneen käynnistämistä löysää ilmausruvia muutama kierros, jotta ilma pääsee virtaamaan öljysäiliöön ja sieltä ulos.

KUVA 7

- Ilmanpoistoaukon kautta tulevan ilmvirran on oltava havaittava, kun halkomakone on käytössä.
- Tarkista ennen halkomakoneen siirtämistä, että ilmausruuvi on kiristetty kunnolla öljyvuoodon välttämiseksi.

HUOM!

Jos ilmausruvia ei löysätä, hydraulijärjestelmään jää ilmaa. Se tuhoaa tiivisteet ja vahingoittaa halkomakonetta pysyvästi.

VAROITUS!

ÄLÄ säädä enimmäispaineen säätöruuvia. Suurin sallittu paine asetetaan tehtaalla, ja säätöruuvi on sinetöity sen varmistamiseksi, että halkomakoneen halkaisuvoima ei koskaan ylitä 49 kN (5000 kgf). Jos asetusta muutetaan, on olemassa vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahingon vaara tai vaara, että hydraulipumppu ei tuota riittävää painetta.

KÄYTTÖ

Turvallisuussyistä halkomakone käyttöjärjestelmä edellyttää molempien käsien samanaikaista käyttöä - toinen käsi hydrauliiikan ohjausvivulla ja toinen käsi kytkimellä. Jos vipu tai kytkin vapautetaan, mäntä lakkaa liikkumasta. Vasta kun sekä vipu että salpa vapautetaan, mäntä alkaa liikkua takaisin alkuasentoonsa. Hydraulivivussa on myös lukitus, joka estää sen painamisen alas vahingossa. Vedä lukitusta taaksepäin etusormella ennen kuin työntät hydrauliiikan hallintavivua eteenpäin.

HUOM!

Älä koskaan pidä vipua alhaalla yli 5 sekuntia yrittäessäsi halkaista kovia tukkeja. Jos vipua pidetään alhaalla pidempään, hydraulioiljy voi ylikuumentua ja halkomakone voi vaurioitua. Jos halko ei halkea, käännä sitä 90° ja yritä uudelleen. Jos halko ei vielääkään halkea, se on hylättävä.

Halot tulisi halkaista syysuuntaan. Älä koskaan yritä halkaista halkoa poikkisyin, sillä tämä voi johtaa henkilövahinkoihin ja/tai vakaviin omaisuusvahinkoihin. Älä koskaan yritä halkaista kahta tai useampaa halkoa samanaikaisesti. Toinen niistä voi sinkoutua ulos ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

HUOM!

Aseta halko aina tukevasti työpöydälle tukea vasten. Aseta halko niin, ettei se pääse kiertymään, heilumaan tai liukumaan halkaisun aikana. Älä aseta halkoa halkaisuterän yläosaan. Se voi vaurioittaa halkaisuterää ja/tai halkomakonetta.

JUUTTUNEIDEN HAKOJEN IRROTTAMINEN

1. Vapauta molemmat hallintalaitteet.
2. Kun mäntä on palannut ja pysähtynyt lähtöasentoonsa, aseta puukiila juuttuneen halon alle.

KUVA 8

3. Aja mäntää niin, että puukiila painuu juuttuneen halon alle.
4. Toista paksummilla kiiloilla, kunnes halko irtoaa.

HUOM!

Älä koskaan yritä lyödä irti juuttunutta halkoa. Se voi vahingoittaa halkomakonetta tai aiheuttaa halon äkillisen irtoamisen ja henkilövahingon.

KUVA 9**KUNNOSSAPITO****HYDRAULIIKKAÖLJYN VAIHTO**

Halkomakoneen hydraulioöljy on vaihdettava 150 käyttötunnin välein. Seuraa alla olevia ohjeita:

1. Pysäytä moottori ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan.
2. Kierrä öljyn tyhjennystulppa irti ja irrota se mittatikun kanssa.

3. Kallista halkomakonetta tukijalkojen päälle ja anna öljyn valua keräysastiaan, jonka tilavuus on vähintään 4 litraa.

KUVA 10

4. Kallista halkomakone tukipyörien päälle.
5. Täytä uutta hydraulioöljyä. Oikea tilavuus on ilmoitettu kohdassa Tekniset tiedot.

KUVA 11

6. Aseta halkomakone pystysuoraan. Puhdista mittatikka ja tulppa ja aseta ne takaisin öljysäiliöön.
7. Tarkista, että öljytaso on mittatikun merkkien välissä.
8. Varmista, ettei öljyä vuoda ulos, kun halkomakone on vaakasuorassa.

TÄRKEÄÄ!

Tarkista säännöllisesti, että öljytaso on mittatikun merkkien välissä. Täytä hydraulioöljyä, jos taso on liian alhainen.

VIANETSINTÄ

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	TOIMENPIDE
Moottori ei käynnisty.	Ylikuormitusuoja on lauennut.	Pyydä pätevää henkilöstöä avaamaan kytkentärasia ja nollaamaan ylikuormitusuojaus.
Halkaisu ei onnistu.	Halko on väärässä paikassa.	Aseta halko ohjeiden mukaisesti.
	Halko on liian suuri tai liian kova halkaistavaksi.	Älä ylitä määritettyjä mittoja äläkä yritä halkaista erittäin kovaa tai kuitumaista puuta.
	Halkaisukiilan reuna on tylsä.	Teroita kiila ohjeiden mukaan. KUVA 12
	Öljyvuoto.	Paikanna vuoto ja ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
	Maksimipaineasetuksen luvaton muuttaminen (sinetöity säätöruuvi). Maksimipainetta pienennetty.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.
Mäntä liikkuu nykäisevästi, halkomakone äänтелеe tai tärisee.	Liian vähän hydraulioöljyä ja liikaa ilmaa hydraulijärjestelmässä.	Tarkista öljytaso ja täytä öljyä tarvittaessa.
Öljyvuoto männän ympärillä tai muualla.	Ilma hydraulijärjestelmässä käytön aikana.	Löysää ilmausruuviä muutama kierros ennen käyttöä.
	Ilmausruuviä ei kiristetä, kun halkomakonetta siirretään.	Kiristä ilmausruuvi ennen halkomakoneen siirtämistä.
	Tyhjennystulppa ja mittatikku ei ole kiristetty.	Kiristä tyhjennystulppa mittatikkuineen.
	Kuluneet tiivisteet/venttiilit.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez les instructions et tous les autocollants sur le produit. Familiarisez-vous avec les fonctions et les limites du produit ainsi que les risques et dangers potentiels pendant l'utilisation et le stockage.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Placez le produit sur une surface plane, stable, horizontale, à une hauteur de 60 à 75 cm offrant suffisamment de place pour que l'utilisateur puisse manipuler les bûches. Vissez le produit sur son support s'il glisse.
- L'espace de travail doit être propre et bien éclairé. Les espaces encombrés augmentent le risque de blessures.
- N'utilisez pas le produit dans des espaces humides ou mouillés. N'exposez pas le produit à la pluie.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Vérifiez soigneusement le produit avant chaque utilisation. Les dispositifs de protection doivent être en place et fonctionner correctement. Vérifiez toujours que les clés de réglage et similaires ont été retirées du produit avant de le démarrer. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant utilisation.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux, de montres ou similaires, qui pourraient se coincer dans les parties mobiles.
- Nous recommandons des gants de protection non conducteurs d'électricité et des chaussures antidérapantes. Portez un calot si vous avez les cheveux longs.
- Les projections du produit peuvent causer des lésions oculaires permanentes. Utilisez des lunettes de protection. Les lunettes ordinaires ne font que résister aux chocs. Ce ne sont pas des lunettes de protection.
- N'utilisez pas le produit quand il est posé sur le plancher ou au sol. Cela crée une position de travail difficile où le visage de l'utilisateur est proche du produit, au risque d'être atteint par des copeaux et similaires.
- Une rallonge électrique incorrecte peut entraîner un risque d'incendie et/ou d'accident électrique. La rallonge ne doit pas dépasser 10 mètres et la section de sa surface conductrice doit être d'au moins 2,5 mm² pour résister à la consommation électrique du moteur. N'utilisez pas de branchements insuffisamment isolés. Les branchements doivent convenir à une utilisation en extérieur.
- Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique et que le circuit est correctement sécurisé. Vérifiez que le câble, la fiche et la prise réseau sont mis à la terre et que la prise réseau est équipée d'un disjoncteur de fuite à la terre. Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.
- N'ouvrez jamais la boîte à boutons du moteur. Cette boîte ne doit être ouverte que par un électricien habilité.
- Ne touchez pas les pièces métalliques de la prise électrique lorsque vous l'insérez ou la retirez.
- Le produit ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois. Tenez les personnes présentes à une distance sécurisée lors de l'utilisation du produit. Ne laissez jamais personne vous aider à dégager les bûches bloquées.
- Vérifiez que les bûches ne comportent ni clous ni d'autres objets étrangers. Les extrémités des bûches doivent être coupées perpendiculairement. Les branches doivent être coupées au ras de la bûche.
- Le sol ne doit pas être glissant.
- Ayez toujours un bon aplomb et un bon équilibre.
- Ne vous mettez jamais debout sur le produit. Des blessures graves peuvent se

produire si le produit bascule ou en cas de contact avec des pièces coupantes. Ne conservez rien au-dessus ou à proximité du produit, au cas où quelqu'un pourrait être tenté de se mettre debout sur le produit pour l'atteindre.

- Soyez attentif aux mouvements du produit.
- N'essayez pas de déposer ou d'enlever des bûches tant que le piston de poussée n'est pas arrêté dans sa position initiale.
- Tenez vos mains éloignées des parties mobiles.
- Tenez vos mains à une distance sécurisée des fentes qui s'ouvrent dans le bois. Ces fentes peuvent se fermer brusquement et vous écraser ou couper les mains.
- N'essayez pas de dégager avec vos mains une bûche coincée.
- Le produit fonctionne mieux et plus sûrement avec la charge pour laquelle il est prévu. N'essayez pas de fendre des bûches plus grosses que ne l'autorise la fiche technique. Cela peut entraîner un risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.
- N'utilisez pas le produit à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.
- Ne vous éloignez pas du produit avant son arrêt complet.
- Débranchez la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débranchez toujours la prise électrique avant tout réglage, remplacement de pièces, nettoyage ou tous travaux d'entretien.
- L'huile utilisée doit être gérée en tant que déchet conformément à la réglementation en vigueur.
- Tenez le produit propre pour travailler de manière plus efficace et plus sécurisée.
- L'espace où est conservé le produit doit être fermé à clé. Fermez l'interrupteur principal. Tenez le produit hors de portée des enfants et des personnes non habilitées.
- Le produit doit être connecté à 230 V + 10 %, 50 Hz +1 Hz avec limiteur de sous-tension et de surtension, une

protection contre les surintensités et un disjoncteur différentiel avec courant de déclenchement 0,03 A.

PICTOGRAMMES

	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Portez des équipements de protection tels que lunettes, protections auditives et un casque.
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	DANGER ! Risque de choc électrique.
	Débranchez le produit du secteur avant tout réglage, remplacement de pièces, nettoyage ou tous travaux d'entretien.
	Respectez les distances de sécurité.
	ATTENTION ! Parties mobiles.

	Tenez vos mains à une distance sécurisée des fentes qui s'ouvrent dans le bois.
	ATTENTION ! Parties mobiles. Aucune partie du corps ne doit se trouver entre la bûche et le piston lorsque le piston est en mouvement.
	Envoyez toujours au recyclage l'huile utilisée. Ne déversez jamais l'huile au tout à l'égout, sur le sol ou dans l'eau.
	Assurez-vous que l'entretien nécessaire a été effectué avant d'utiliser le produit.
	Inspectez visuellement le produit avant utilisation.
	En fin de vie, le produit doit être mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1500 W
Indice de protection	IP54
Force de fendage	39 kN
Pression hydraulique	16 MPa
Volume d'huile hydraulique	2,4 l
Dimensions des bûches	Longueur max. 37 cm Diamètre* 5–25 cm
Longueur de fendage	Min./Max. 20/370 mm
Diamètre de fendage	Min./Max. 50/250 mm
Dimensions	110 x 48 x 70,5 cm
Poids	54 kg

* Le diamètre indiqué n'est qu'indicatif. Une bûche

plus mince peut être plus difficile à fendre si elle contient des brindilles ou des fibres particulièrement résistantes. Par contre, les bûches de plus grand diamètre peuvent être plus faciles à fendre si leurs fibres sont lisses.

DESCRIPTION

1. Capot
2. Pieds
3. Interrupteur
4. Moteur
5. Roues
6. Levier de commande
7. Piston
8. Plan de travail

FIG. 1

9. Table de sortie
10. Capot avant
11. Vis M6 avec prise de doigt, 1 u.
12. Vis a bois M8 x 16, 5 u.
13. Rondelle plate Ø 8 mm, 5 u.
14. Renfort gauche
15. Vis à bois M8, 7 u.
16. Support de bûche gauche
17. Support de bûche droite
18. Renfort droit
19. Capot arrière
20. Capot droit
21. Capot gauche
22. Écrou de blocage M8, 7 u.
23. Chevilles de fixation, nylon, 17 u.

FIG. 2

INSTALLATION

1. Fixez à l'aide des vis les pieds de la fendeuse.

FIG. 3

2. Soulevez la fendeuse par ses deux poignées et placez-la sur un plan de travail stable, plat et horizontal, situé à une hauteur de 60 à 75 cm.

3. Fixez le renfort gauche (15) dans le support de bûche gauche (17) avec 1 vis à bois M8 x 16 (13) et une rondelle plate (14), et serrez avec une clé à douille ou une clé polygonale. Installez le renfort droit (19) dans le support de bûche droit (6) avec 1 vis à bois M8 x 16 (11) et une rondelle plate (12), et serrez avec une clé à douille ou une clé polygonale.
4. Fixez le boîtier gauche (22) dans le support de bûche gauche (17) avec 2 vis à bois M8 et des rondelles plates, et serrez avec une clé à douille ou une clé polygonale.
5. Fixez le boîtier droit (21) dans le support de bûche droit (18) avec 3 vis à bois M8 et des rondelles plates, et serrez avec une clé à douille ou une clé polygonale.
6. Installez le boîtier gauche (22) et le boîtier droit (21) avec 2 vis à bois M8 et des rondelles plates, et serrez avec une clé à douille ou une clé polygonale.

FIG. 4

7. Insérez le crochet situé dans le bord avant de la table de sortie dans la surélévation cylindrique de la table de travail et insérez l'autre bord dans la tête cylindrique.

FIG. 5

8. Vissez les deux vis M6 avec prises de doigt dans les trous correspondants des supports de bûche gauche et droit (les deux vis M6 doivent être desserrés lors du démontage de la table de sortie).
9. Enfoncez les 17 chevilles de montage en nylon (24) dans les trous d'assemblage du capot avant (11) et du capot arrière (20) avec un maillet en bois. Tapotez ensuite doucement les chevilles de montage pour les mettre en place dans les trous d'assemblage du couvercle gauche (22) et du couvercle droit (21).

FIG. 6

10. Si la fendeuse à bûches n'a pas de pieds ou de support supplémentaires, placez-la

sur un établi stable d'une hauteur de 850 mm.

UTILISATION

UTILISATION PRÉVUE

La fendeuse à bois est conçue uniquement pour un usage domestique. Elle est conçue pour être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 5 et 40°C, et jusqu'à 1000 m au-dessus du niveau moyen de la mer. L'humidité doit être inférieure à 50 % à 40°C. La fendeuse peut être stockée et transportée à des températures ambiantes comprises entre -25 et 55°C.

DÉSAÉRATION

- Avant de démarrer la fendeuse à bûches, desserrez la vis de désaération (encerclée) de quelques tours, afin que l'air puisse entrer et sortir du réservoir d'huile.

FIG. 7

- Le flux d'air à travers le trou d'aération doit être perceptible lorsque la fendeuse à bûches est utilisée.
- Avant de déplacer la fendeuse, vérifiez que la vis d'aération est bien serrée, pour éviter toute fuite d'huile.

REMARQUE !

Si la vis d'aération n'est pas desserrée, l'air comprimé reste dans le système hydraulique. Cela endommage les joints et la fendeuse de manière définitive.

ATTENTION !

Ne réglez PAS la vis de réglage sur la pression maximale. La pression maximale autorisée est réglée en usine et la vis de réglage est scellée pour assurer que la force de fendage ne dépasse jamais 49 kN (5000 kgf). Toute modification du réglage entraîne un risque de blessures et/ou de dommages matériels graves ou que la pompe hydraulique ne fournisse pas une pression suffisante.

UTILISATION

Pour des raisons de sécurité, le système de

commande de la fendeuse exige l'utilisation des deux mains en même temps - une main sur le levier de commande hydraulique et l'autre sur l'interrupteur. Si le levier ou l'interrupteur est relâché, le piston s'arrête de bouger. Ce n'est qu'une fois le levier et l'interrupteur relâchés que le piston commence à revenir à la position initiale. Le levier de commande hydraulique dispose également d'un verrouillage de la gâchette, ce qui l'empêche d'être poussé vers le bas par inadvertance. Tirez le verrou de la gâchette vers l'arrière avec votre index avant de pousser le levier de commande hydraulique vers l'avant.

REMARQUE !

Ne maintenez jamais le levier enfoncé plus de 5 secondes pour tenter de fendre des bûches dures. Si le levier est maintenu enfoncé plus longtemps, l'huile hydraulique peut surchauffer et la fendeuse risque d'être endommagée. S'il n'est pas possible de fendre la bûche, tournez-la de 90° et réessayez. S'il n'est toujours pas possible de fendre la bûche, il faut la jeter.

Les bûches doivent être fendues dans le sens de la fibre. N'essayez jamais de fendre une bûche dans le sens perpendiculaire aux fibres avec le produit, car il existe un risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels graves. N'essayez jamais de fendre deux ou plusieurs bûches en même temps. L'une d'elles peut être éjectée et provoquer des blessures et/ou des dommages matériels.

REMARQUE !

Placez toujours les bûches fermement sur le plan de travail avec des supports de bûches. Positionnez la bûche de manière à ce qu'elle ne puisse pas se retourner, basculer ou glisser pendant le fendage. Ne placez pas la bûche sur la partie supérieure du couteau fendeur. Cela peut endommager le couteau fendeur et/ou la fendeuse.

POUR DÉGAGER UNE BÛCHE COINCÉE

1. Relâchez les deux réglages.
2. Une fois le piston revenu en position de

départ, placez une cale de bois sous la bûche coincée.

FIG. 8

3. Manœuvrez le piston de manière à ce que la cale en bois soit maintenue sous la bûche coincée.
4. Répétez avec des cales plus épaisses jusqu'à ce que la bûche se dégage.

REMARQUE !

N'essayez jamais de frapper ou de faire tomber une bûche coincée. Cela peut endommager la fendeuse ou provoquer le dégageage brusque de la bûche et causer des blessures.

FIG. 9

ENTRETIEN

CHANGEMENT DE L'HUILE HYDRAULIQUE

L'huile hydraulique de la fendeuse doit être changée toutes les 150 heures. Suivez les instructions ci-dessous :

1. Éteignez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les parties mobiles.
2. Dévissez et retirez le bouchon de vidange d'huile avec la jauge.
3. Basculez la fendeuse sur ses pieds et laissez l'huile s'écouler dans un récipient collecteur d'au moins 4 litres.

FIG. 10

4. Basculez la fendeuse sur les roues de support.
5. Ajoutez de l'huile hydraulique neuve. Le volume correct est indiqué à la rubrique Caractéristiques techniques.

FIG. 11

6. Positionnez la fendeuse à la verticale. Nettoyez la jauge et le bouchon, et remettez-les dans le réservoir d'huile.
7. Retirez la jauge et vérifiez que le niveau d'huile se situe entre les repères de la jauge.

8. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile lorsque la fendeuse est à l'horizontale.

IMPORTANT !

Vérifiez régulièrement que le niveau d'huile se situe entre les repères de la jauge. Faites l'appoint d'huile si le niveau est trop bas.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURE
Le moteur ne démarre pas.	La protection de surcharge s'est déclenchée.	Faites ouvrir la boîte de connexion et réinitialiser la protection de surcharge par du personnel qualifié.
Il est impossible de fendre.	La bûche est mal placée.	Placez la bûche selon ces instructions.
	La bûche est trop grosse ou trop dure pour être fendue.	Ne dépassez pas les dimensions indiquées et n'essayez pas de fendre du bois très dur ou fibreux.
	Le coin de fendage est émoussé.	Affûtez le coin de fendage conformément à ces instructions. FIG. 12
	Fuites d'huile.	Localisez la fuite et contactez un atelier de maintenance agréé.
	Modification non autorisée de la pression maximale sélectionnée (vis de réglage scellée). Une pression maximale inférieure a été réglée.	Contactez un atelier de maintenance agréé.
Le piston bouge par saccades, la fendeuse fait du bruit ou vibre.	Trop peu d'huile hydraulique et trop d'air dans le système hydraulique.	Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.
Fuite d'huile autour du piston ou ailleurs.	Air dans le système hydraulique pendant l'utilisation.	Desserrez la vis de purge de quelques tours avant utilisation.
	La vis de désaération n'a pas été serrée lorsque la fendeuse a été déplacée.	Serrez la vis de désaération avant de déplacer la fendeuse.
	Bouchon de vidange avec jauge non serré.	Vissez à fond le bouchon de vidange avec jauge.
	Joints/vannes usés.	Contactez un atelier de maintenance agréé.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de instructies en alle stickers op het product. Zorg ervoor dat u op de hoogte bent van de functies en beperkingen van het product, inclusief de mogelijke risico's en gevaren tijdens gebruik en opslag.
- Gebruik het product nooit als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Plaats het product op een vlakke, stabiele, horizontale bank van 60 tot 75 cm hoog of iets dergelijks, met voldoende ruimte voor de gebruiker om de stammen te hanteren. Schroef het product vast in het oppervlak als het de neiging heeft om te glijden.
- Zorg ervoor dat de werkomgeving schoon en goed verlicht is. Rommelige ruimtes verhogen het risico op ongevallen en letsels.
- Gebruik het product niet in vochtige of natte ruimtes. Stel het product niet bloot aan regen.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- Controleer het product zorgvuldig voor elk gebruik. De beveiligingsvoorzieningen moeten op hun plaats zitten en naar behoren functioneren. Controleer altijd of inbussleutels en dergelijke uit het product zijn verwijderd voordat u het start. Vervang beschadigde, ontbrekende of kapotte onderdelen voor gebruik.
- Draag geen losse kleding, sieraden, horloge of dergelijke, die kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- We raden u aan om veiligheidshandschoenen te dragen die niet elektrisch geleidend zijn en antislipschoenen zijn. Draag een haarnetje als u lang haar hebt.
- De houtkliever kan stukjes hout wegwerpen die blijvende oogschade kunnen veroorzaken. Draag een veiligheidsbril. Gewone brillen hebben alleen schokbestendige lenzen. Het zijn geen veiligheidsbrillen.
- Gebruik het product niet terwijl het op de vloer of op de grond staat. Dit zorgt voor een moeilijke werkhouding waarbij het gezicht van de gebruiker dicht bij het product komt en hij/zij het risico loopt om te worden geraakt door houtsplinters en dergelijke.
- Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische schok. Het verlengsnoer mag niet langer zijn dan 10 meter en de doorsnede van de kabel moet ten minste 2,5 mm² bedragen om bestand te zijn tegen het stroomverbruik van de motor. Gebruik geen aansluitingen die onvoldoende geïsoleerde zijn. Aansluitingen moeten geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje en of het circuit goed is beveiligd (zekering). Controleer of het snoer, de stekker en het stopcontact geaard zijn en of het stopcontact is voorzien van een aardlekschakelaar. Zorg dat u niet in aanraking komt met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Open nooit de doos met drukknoppen op de motor. De doos mag alleen door een gekwalificeerde electricien worden geopend.
- Raak geen metalen onderdelen op de stekker aan wanneer u deze plaatst of uit het stopcontact trekt.
- Slechts één persoon tegelijk mag met het product werken. Houd omstanders op veilige afstand wanneer u het product gebruikt. Laat nooit iemand u helpen wanneer er een stuk hout vastzit.
- Controleer of de stammen vrij zijn van spijkers en andere vreemde voorwerpen. De uiteinden van de stammen moeten recht worden afgezaagd. Takken mogen

niet uitsteken en moeten worden afgezaagd.

- Het oppervlak mag niet glad zijn.
- Zorg ervoor dat u altijd stevig staat en uw evenwicht behoudt.
- Ga nooit op het product staan. U kunt ernstig gewond raken als het product omkantelt of in aanraking komt met scherpe onderdelen. Bewaar niets boven of in de buurt van het product, waar men in de verleiding kan komen op erop te gaan staan om ergens bij te kunnen.
- Let op de bewegingen van het product.
- Probeer geen houtblokken toe te voegen of te verwijderen op te hangen of te verwijderen tot de zuiger terug in de beginpositie staat.
- Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
- Houd uw handen op een veilige afstand van scheuren die ontstaan in het hout. Dergelijke scheuren kunnen plotseling dichtklappen en uw handen verpletteren of amputeren.
- Probeer een vastzittend houtblok niet los te maken met uw handen.
- Het product werkt beter en veiliger binnen de vermelde belasting. Probeer geen grotere houtblokken te klieven dan is toegestaan op basis van de technische gegevens. Dit kan leiden tot een risico op ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Laat het product niet achter totdat het helemaal tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact als u het product niet gebruikt. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen afstelt of vervangt, en schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Gebruikte olie moet worden verwijderd overeenkomstig de geldende voorschriften.
- Met een schoon product werkt u beter en veiliger.
- Houd de ruimte waar het product is opgeslagen op slot. Schakel de hoofdschakelaar uit. Zorg dat kinderen en onbevoegde geen toegang kunnen krijgen tot het product.
- Het product moet worden aangesloten op 230 V +10%, 50 Hz +1 Hz met onder- en overspanningsbeveiliging, overstroombeveiliging en aardlekschakelaars met triggerstroom 0,03 A.

SYMBOLEN

	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.
	Draag beschermende uitrusting zoals een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een veiligheidshelm.
	Draag beschermende handschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok.

	Koppel het product los van de netspanning voordat u onderdelen afstelt of vervangt, en schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
	Houd rekening met veiligheidsafstanden.
	WAARSCHUWING! Bewegende delen.
	Houd uw handen op een veilige afstand van scheuren die ontstaan in het hout.
	WAARSCHUWING! Bewegende delen. Plaats nooit lichaamsdelen tussen het hout en de zuiger wanneer de zuiger beweegt.
	Recycle gebruikte olie. Giet olie niet in de afvoer, op de grond of in waterwegen.
	Zorg ervoor dat het nodige onderhoud wordt uitgevoerd voordat u het product gebruikt.
	Controleer het product visueel voor gebruik.
	Het afgedankte product moet worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1500 W
Beschermingsklasse	IP54
Splijtkracht	39 kN
Hydraulische druk	16 MPa
Hydraulisch olievolume	2,4 l
Grootte houtblok	Max. lengte 37 cm Diameter* 5–25 cm
Splitslengte	Min./max. 20/370 mm
Splittingsdiameter	Min./max. 50/250 mm
Afmetingen	110 x 48 x 70,5 cm
Gewicht	54 kg

* De opgegeven diameter is slechts indicatief. Een dunner stam kan moeilijker te klieven zijn, als het knopen of harde nerven heeft. Stammen met een grotere diameter kunnen makkelijker te klieven zijn als ze gladde nerven hebben.

BESCHRIJVING

1. *Deksel*
 2. *Steunpoot*
 3. *Aan-/uit-schakelaar*
 4. *Motor*
 5. *Wiel*
 6. *Bedieningshendel*
 7. *Zuiger*
 8. *Werkblad*
- AFB. 1**
9. *Uitvoertafel*
 10. *Voorste deksel*
 11. *M6-schroefknop, 1 stuk.*
 12. *Slotbout M8 x 16, 5 stuks.*
 13. *Platte ring Ø 8 mm, 5 stuks.*
 14. *Linker versteving*
 15. *Slotbout M8, 7 stuks.*
 16. *Linkse ondersteuning houtblok*
 17. *Rechtse ondersteuning houtblok*

18. *Rechter versteviging*
19. *Achterste deksel*
20. *Rechter deksel*
21. *Linker deksel*
22. *Borgmoer M8, 7 stuks.*
23. *Nylon bevestigingspluggen, 17 stuks.*

AFB. 2

MONTAGE

1. Schroef de steunpoot van de houtkliever vast.

AFB. 3

2. Til de houtkliever met de twee handgrepen op en zet hem op een stabiel, vlak en horizontaal werkkoppervlak van 60 tot 75 cm hoog.
3. Monteer de linker versteviging (15) in de linker houtbloksteun (17) met 1 M8 x 16 (13) slotbout en een platte ring (14) en draai deze vast met een dop- of steeksleutel. Monteer de rechte versteviging (19) in de rechter houtbloksteun(6) met 1 slotbout M8 x 16 (11) en een platte ring (12) en draai deze vast met een dop- of steeksleutel.
4. Monteer het linker deksel (22) op de linker houtbloksteun (17) met 2 slotbouten M8 en borgmoeren en draai vast met een dop- of steeksleutel.
5. Monteer het rechter deksel (21) op de rechter houtbloksteun (18) met 3 slotbouten M8 en borgmoeren en draai vast met een dop- of steeksleutel.
6. Monteer het linker deksel (22) in het rechter deksel (21) met 2 slotbouten M8 en borgmoeren en draai vast met een dop- of steeksleutel.

AFB. 4

7. Plaats de haak in de voorste rand van de uitvoertafel in het cilindrische deel van

het werkblad en plaats de nadere rand in de cilinderkop.

AFB. 5

8. Schroef de twee M6-schroefknoppen de overeenkomstige gaten in de linker en rechter houtbloksteun (de twee M6-schroefknoppen moeten worden losgedraaid bij het demonteren van de afvoertafel).
9. Klop de 17 nylon bevestigingspluggen (24) op hun plaats in het deksel aan de voorkant (11) en de achterkant (20) met een hamer. Klop vervolgens voorzichtig op de bevestigingspluggen in de montagegaten in het linkerdeksel (22) en het rechterdeksel (21).

AFB. 6

10. Als de houtkliever geen extra poten of onderstel heeft, plaats u hem op een stabiele werkbank met een hoogte van 850 mm.

GEBRUIK

BEOOGD GEBRUIK

De houtkliever is alleen bedoeld voor thuisgebruik. Het is bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen tussen 5 en 40 °C en tot 1000 m boven zeeniveau. De luchtvochtigheid moet bij 40 °C minder dan 50% zijn. De houtkliever kan worden opgeslagen en getransporteerd bij omgevingstemperaturen tussen -25 en 55 °C.

ONTLUCHTEN

- Voordat u de houtkliever start, draait u de ontluchtingsschroef (omcirkeld) wat los (enkele keren draaien) om de olietank te ontluichten.

AFB. 7

- Tijdens het gebruik moet er merkbaar lucht door het ontluchtingsgat stromen.

- Voordat u de houtkliever verplaatst, controleert u of de ontluuchtingsschroef goed is vastgedraaid om olielekken te voorkomen.

LET OP!

Als de ontluuchtingsschroef niet wordt losgedraaid, blijft er perslucht in het hydraulische systeem achter. Dit vernietigt permanent de dichtingen en veroorzaakt permanente beschadiging aan de houtkliever.

WAARSCHUWING!

Draai NIET aan de afstelschroef voor maximale druk. De maximaal toelaatbare druk wordt in de fabriek ingesteld en de afstelschroef wordt afgedicht om ervoor te zorgen dat de spijtkracht van de houtkliever nooit groter is dan 49 kN (5000 kgf). Als de instelling verandert, bestaat het risico op ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade. Het kan er ook voor zorgen dat de hydraulische pomp onvoldoende druk levert.

GEBRUIK

Om veiligheidsredenen vereist het besturingssysteem van de houtkliever dat beide handen tegelijkertijd worden gebruikt - één hand op de hydraulische bedieningshendel en de andere hand op de schakelaar. Als de hendel of schakelaar wordt losgelaten, stopt de zuiger met bewegen. Pas wanneer zowel de hendel als de schakelaar worden losgelaten, gaat de zuiger terug naar de beginpositie. De hydraulische bedieningshendel heeft ook een triggerslot, waardoor de hendel niet per ongeluk kan worden ingedrukt. Trek het triggerslot uw wijsvinger naar achter voordat u de hydraulische bedieningshendel naar voren duwt.

LET OP!

Houd de hendel nooit langer dan 5 seconden

ingedrukt om harde houtblokken te klieven. Als de hendel langer wordt vastgehouden, kan de hydraulische olie oververhit raken en kan de houtkliever beschadigd raken. Als het niet mogelijk is om het houtblok te splijten, draait u het 90° en probeert u het opnieuw. Als het nog steeds niet mogelijk is om het logboek te splitsen, stop u met proberen.

Houtblokken moeten worden gekliefd in de richting van de houtvezels. Probeer nooit een houtblok tegen de richting van de houtvezels te klieven, met risico op persoonlijk letsel en/of ernstige materiële schade. Probeer nooit twee of meer houtblokken tegelijk te klieven. Een van de houtblokken zal uit de kliever worden geworpen en kan persoonlijk letsel en/of materiële schade veroorzaken.

LET OP!

Plaats houtblokken altijd stevig op de werkbank met houtbloksteun. Plaats het houtblok zo dat het niet kan worden draaien, wiebelen of verschuiven tijdens het klieven. Plaats het houtblok niet de boomstam niet op het bovenste deel van het mes. Dit kan het mes en/of de houtkliever beschadigen.

LOSMAKEN VASTZITTEND HOUTBLOK

1. Laat beide bedieningselementen los.
2. Wanneer de zuiger terug ter hoogte van beginpositie staat, plaatst u een houten wig onder het geklemde houtblok.

AFB. 8

3. Laat de zuiger zo draaien dat de houten wig onder het geklemde houtblok wordt geschoven gedrukt.
4. Herhaal dit met dickere wigen totdat het houtblok loskomt.

LET OP!

Probeer een geklemd houtblok nooit los te kloppen. Dit kan de houtkliever beschadigen of ervoor zorgen dat het houtblok plots loskomt en persoonlijk letsel veroorzaakt.

AFB. 9**ONDERHOUD****HYDRAULISCHE OLIE VERVANGEN**

De hydraulische olie in de houtkliever moet met elke 150 bedrijfsuren worden vervangen. Volg de onderstaande instructies:

1. Schakel de motor uit en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Schroef de oliedrainageplug los en verwijder de plug met peilstok.
3. Draai de houtkliever om op de steunpoten en laat de olie eruit lopen in een opvangvat met een minimaal volume van 4 liter.

AFB. 10

4. Kantel de houtkliever op de steunwielen.
5. Vul met nieuwe hydraulische olie. Het juiste volume wordt vermeld onder Technische gegevens.

AFB. 11

6. Zet de houtkliever recht. Reinig de peilstok en de plug en plaats ze terug in de olietank.
7. Verwijder de peilstok en controleer of het oliepeil zich tussen de markeringen op de peilstok bevindt.
8. Controleer of er geen olie lekt wanneer de houtkliever terug normaal (horizontaal) staat.

BELANGRIJK!

Controleer regelmatig of het oliepeil zich tussen de markeringen op de peilstok bevindt. Vul bij met hydraulische olie als het niveau te laag is.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	ACTIE
De motor start niet.	De overbelastingsbescherming werd geactiveerd.	Laat gekwalificeerd personeel de schakelkast openen en de overbelastingsbescherming resetten.
Het houtblok splijt niet.	Het houtblok werd niet goed in de houtkliever geplaatst.	Plaats het houtblok volgens deze instructies.
	Het houtblok is te groot of te hard om te klieven.	Overschrijd de opgegeven afmetingen niet en probeer geen zeer hard hout of hout met zeer harde nerven te klieven.
	De splijtwig is bot.	Slijp de splijtwig volgens deze instructies. AFB. 12
	Olielek.	Zoek het lek en neem contact op met een erkend servicecentrum.
	Ongeautoriseerde wijziging van de ingestelde maximale druk (verzegelde instelschroef). Er is een lagere maximale druk ingesteld.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
De zuiger beweegt schokkerig, de houtkliever maakt veel lawaai of trilt.	Te weinig hydraulische olie en te veel lucht in het hydraulische systeem.	Controleer het oliepeil en vul indien nodig met olie.
Olielekkage rond de zuiger of elders.	Lucht in het hydraulische systeem tijdens gebruik.	Draai enkele keren aan de ontluchtingsschroef vóór gebruik.
	De ontluchtingsschroef niet vastgedraaid wanneer de houtkliever wordt verplaatst.	Draai de ontluchtingsschroef vast voordat u de houtkliever verplaatst.
	De plug met peilstok werd niet dichtgedraaid.	Draai plug met peilstok vast.
	Versleten afdichtingen/ventielen.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.

